Ն. 4957 — 1901 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 27 ԲԻՆԱՀԵՆԳԻՀ — 1319 ՀԷՄԱԶԻ ԻՍԼ ԱԽԸՐ 26 — ՕՆ ԵԼՏԻՆՃԻ ՄԻՆԻ

20 ԲԱՐՈՒ

# ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՈՒ

1877 ՄԻՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՍԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوڵکیان — جریدهٔ شرقیهٔ (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՅԱԹԼԱՐԸ

| | 12 համար | 6 համար | 3 համար |
|---|---|---|---|
| ՕՐԱՄԱԳԼ | 140 գր. | 70 գր. | 40 գր. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մեկնումի 20 գրուշան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆՅԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Զինելի վէ Յունի սահիպէ գր. 5
Կիւնէմլիւ սահիպէ 11է 10բ. հա. » 8

Խմբագրական Յասցէ՝ Գալաթա Այի հասցէներնէ Հնամէրը 20։ Գրիչներու մասնաւորապէս հաղորդուած կազմերանց սահիպ վէ մեսուլ ՏԻԳՐԱՆ ՀԻՎԱՆԻԿԵԱՆ մշակուած ելնա։
Մեկնատաց նոփիյա սահիպ պէնալէր մէհմանէն գազանալ ելնուսմասը վէ սիրմ ելնուսման եվրագ իսաւ ելնուսմասմա։

## ԿԻՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Լա Հեյաէն Բարիզէ չեգիւլեն պիր Թելեկրաֆա կեօրէ, Հոլանտալլար՝ Թրանսվալ բէյսը ճիւմհուրը սապէդ Գրիւկերին սօղանուշընա միւսաբրի սեվրիւ սենէվիյէսի միւնասէպէթիյլե պիր նիւմայիշ Թէրթիպ իսթյօրլար։

Բէղա Ամսթէրտամտան Բարիզէ վիւրուա իսէն պիր Թելեկրաֆա նազարէն, բէս Գրիւկեր՝ Գոեբլերին՝ Ամէրիգատա Մեքսիկա իլե Գուլիֆօրնիյա հիմրիթ իթմելերինէ միւսասաէ իթմեյօր։

---

Ալեմանիա իմբերաթօրը Իգինէի կիյեսմ՝ Ցրանսա բէսը հիւմհուրը Մ. Լուպեյէ պիր նամէի մախսուս կեօնտերմիշ վէ պունընա պէրապէր քէնարէ ելիյէ չեզմէզ օլսուղը պիր Զին միալեսընը իկա իթմիշ սիր։

---

Համպուրկատաքի Վէնիզուելա ժենէրալ գոնսոլոսընդն պէյանընա կեօրէ, հիւքիւմէթը մերզուսխնէն [illegible] մալիւմաթա պահնէն, Վենիզուելատա գորգեզգեզլեր զուհուր իթմէկինէ սաիր Միւհիթեմէտ Ամերիգատա սեվերան իսէն չայիալարը սալ ու էսասը եօգ սաը։ Վենիզուելատա սուլհ ու սասյիշ պէրքէմալ սաը. նէ իսեան վէ նէ Գալամպիա իլե մունհարէպէ եօգ սաը։ Իշղու Ամերիգա հավասիլերի՝ իհթիմալ քի մախսուսէն նեշը օլունմազ սաը։

---

Էվերբուլտա մարեշալ լորտ Ռոպերթս՝ մունհարէպէ միասլասընդն Թեվդիի մունասէպէթիյլե պիր նուրգ սեյլեյէրեք, մունհարէպէյէ սահա չարուգ վէ պիր սուրէթը մէմնունիյէթպարլամէ իսթիմամ վերմեգ իչիւն հիւքիւմեթին էլտէն կելենի եամամզը օլսուզընա սաիր օլսն նեշրիյաթը բէսա ու ճերհ իթմիշ, վէ նուրգընդն նիհայէթինա, իմտատ ասքերի սեվգինէ սաիր ժենէրալ լորտ Քիչենէրին վազը օլսն գիրիհմիշ Թալեգի իհրա իսթեհգինէ պէյան եյլեյմիշ սիր։

---

Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուել՝ Զինեգի եամբուլզարընա միւրաֆաթէն մարեշալ գօնթ ու Վալտերսէյ Սավուա նիշանը ասքերիլիքինի կրան գրուա բիւրպէսինի իթա իթմիշ սիր։

---

Ցրանսա մալիյէ նազիրը Մ. Բուվիէնին միւասիլէսինէ բազմէն, Մեհմիսը մեզուսանընդն պիւտժէ գօմիսիոնը՝ մեզահիզ պիւտժէսինին ֆեսխինէ գալար վերմիշ սիր։

---

Բուխարա ալմագարընդն հէնուզ Ցրանսատա գալմը։ օլսն բուհանի Թարիգաթ՝ ալեյհինէ պու կիւնլերէ մէնիլսը վիւքեատա գարարլար վերիլմէգե սիր։

---

Գիբրիցսէն Աժանս Հավասա եազըլազընա կեօրէ, դրալեցա Նաթալինին Թեվգիի՝ միւշարեյեյհանընդ Գաթալեք մեզհեպիի գալարը իթիկինէ սաիր զուհուր իսէն չայիալարընդ սահիպլիկինակ չիւգհէ խոյօրլար։ վէ մեզքիւր հավասի՝ էհթիմալ քի մախսուսէն նեշը օլունմազ սաը։

# ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Հիճազ չեմենաքիերի իչիւն սրբարբէ օլընան լոգոմօթիֆլերընէն պիրի Գէնէգատան հալա չեգարբլիմեզ օլմաղը, պիր գաչ կիւնե գարար Գէյրութա մուվասէլէթ իսթեհգ սիր։ Մեզքիւր խաթթ իչիւն կեչէն հաֆթա իչի Ալեման վէ ագիր Ցրանսէյ վարօրբյու Գէյրութա 20955 թօնելաթա սեմիր չուգուգ վիրուա իթմիշ, վէ պիր գաչ կիւնե գարար 30000 թօնելաթա սահ վիրուսեսեգեք իմիշ։ Իսարեի Մախսուսէնին էսէրը ճէրուի վարօրբը սաբի 27500 սաեա թրավերս ազանլարը կեօթիւրմիշ սիր։ Շեմենաքիերը էշանասընը նազլ իչիւն Գեյրութա գալանարբրլան 125 նեֆեր ասքեր՝ հեր կիւն 100 թօնելաթա եշեա սեգալոյա նազլ իթմեքսեսե, վէ օրասան սա խուսուսի վակօնլար իլե Մեղերիպէ կեօնտերիլմեքսեսե իմիշ։

—Եեսինեի (եեմեն) օրասու միւլազիմը սանիլերինեն Ահմեա էֆ.՝ մեեզունեն մեմլեքեթինե կիսերեք ուզուն միւսաեթ ավսեթ իթմեմիշ վէ վազը օլան Թեղլեգաթը բեսմիյեյի սե սինեմեմիշ օլմազը, բիւթգեօնին ալընարագ ասքերլեքսեն գալարընդն զօրալմասընա, վէ մեղքիւր օրասու Թագուր քսաթիղլերինեն Մուսթաֆա էֆ.ինեն սաբի քենսի իսթիսասը վեհհիլ ասքերլեքսեն աֆվը խուսուսընա իբրասեի Սենիյէ սուսուր իթմիշսիր։

—Կիւլանե խասթախանեի Թաղիլերինեն վէ բիւթգեի ուլեսաքնիքը եվվել բիհալընան Ցօգթ. Բիսաը էֆ. հազրեթլերի՝ ֆերիդլեք բիւթգեսի իլե խրամեթը ասքերիյեյե սաիլ օլմուշ սաը։ Բիսաը բաշա՝ Գեբլինեք իմբերաթօր Կիյեսմը հուզուրընա գալալ օլունաքշասան սոնրա, Ցերասաեթի կելմեք իչիւն եօլա չեգմէզ սաը։

—Կեչէն կիւն Շեհր Էմանեթինա ֆիբունը եօնաքը միւթեգերանը սաբի հազրը պուլընաքշը հալա Թեչեքքիլ իսէն գօմիսիոնա եգմեք ֆիյասքընը Թենղիլինե գրասը վերիլմէշ օլսուղընը Լէվոն Եազըյօր։ Մեթեգեր պուզասյ Թիւճճարլարը՝ ֆրունճլարա եգմեք նարզընը Թենղիլինե քիֆայէթ իսեեեք ֆիյասա ուն վերմեյե հազրը պուլընաքշուրընը պէյան իթթիքլերի կեգի, սեյիրմենճիլեր սաբի իւլիւթմեք իւմրեթինի քիլեսե 20 բարա ենսերմեք ֆիքրինեսե իմիշլեր քի, պու հալսե ֆրունճլար չուվալնա իքի զ. սահ գազանանաղլար սիմեք սիր։

—Գազարը իւղերինե վէ իչինե չեքիլեճեք չեմենաքիեր բիյանգօ նումերալարընը եազմագ սուրեթիյլե պիր սիկարա քազարաք իհասաբյա սաթմասը իչիւն եօհսեսինե իմթիյազ վէրիլմեկի թազարբեսե իսապեթ իսեեեքլերի իքբամիյե վերեեեկինե սաբի օլարագ պիրի Թարաֆընան Թագսիմ օլընան իսթիսա՝ Շեսրաի Ցեվլեթճե Թեգեդգ օլընարագ։ պու սա պիր բիյանգօ սիմեք օլարաք իչիւն մեղքիւր իսթիսա բեսա օլընմազ սաը։

—Ցրանսազ ժենէրալ գօնսոլոսը Մ. Սիլլեռ վէ վիս գօնսոլոս վէ գօնսոլոսխանէ գանչելերի Մ. Ցիւգրեօյլ՝ սիւն Բաքէ գումբանեասը վարօրբյա Ցրանսատան Ցերասաեթէ կելմիշլեր սիր։ Գօնսոլոսխանէ մեմուրլարընդն գանչելերի Մ. Ցիւգրեօյլ՝ սիւն Բաքէ գումբանեասը վարօրբյա Ցրանսատան Ցերասաեթէ կելմիշլեր սիր։ Գու իչսե հազրանեյէ մեմուր ժանսարմա միւլազիմինին սիգգարթաբլազը Թեգելյիւն իթմեքլե, մամմելեյհ՝ Թահքը Թեվզեթ վէ մուհաքեմեյե ալընմազ, վէ հազրանե միւսերի սաբի սազ իսթերեք եեբլերինե միւգթեսերլերի Թաչին գելընմազ սաը։ Հազրանեանին Թեեմինը ինղիլաթը իչիւն 4 կարարյան մեմուր իսթիրեգ, գավկայա սեպեգ օլանլար հազգընա սաբի են ազզը ճեզանը Թերթիգի՝ մեմուրիյնը սաբեսինե Թեգլեգ գալարընդ սաը։

—Այրընա պու սենեքի Քեֆիքեք մահալլը՝ ճընը ալեա օլմագ իւզրե 60,000 մենկէ պուլեգ օլուգ, պունդն 2,300 մենկէ խալը սագուսմագ իչիւն իգմիրատ ալեգանալրագ։ միւթեգադգը ինկիլթերալա կեօնտերիլեճեք իմիշ։ Մեվիմին իգթիսասընա օգգասը 18 գր.ա սաթալան Քիֆքիքլեր՝ չիմաի 16 գր.ա սիւզմիւշ սիր։ Գու սենե Քիֆքիքք մահասուլընդն վարիսաթը 600,000 լիրայա պուլեգ օլաճաղը Թահմին իսթիյօր։

—Իգմիրատ օմիպէլս իչլեքմեք իչիւն իմթիյազ Թալեգ իսեն սերմայեսալարընդն իսթիսասը պելեսիյեճե գազալ իսիլերեք, մագամը վիլայեթե Թեգլեգ օլընմազ սաը։

—Եվվելքի սազահ էսկի Հիսարա Միւղեխանեի Հիւմայուն միւսիրի սաթուք։ Համահ պեյ հազրթիլերինեն արազիսի հիմարընասքի օրմանլարընդն սաթեշ սալարագ խաղեր սալընարագ, գայմագամ պեյ Թարսաքնասան վերիլեն եմր իւղերինե բալա մեմուրը պիր դաչ քիշինի պերաղեր սալեգ մահալը մեղքիւրե կիսերեք եանկընը դասարընմազ, վէ ֆիւլի սերսեաթ օլընմազ սաը։

## ՊԷՕՑԻՒՐ ԵԱՆԿԸՆԼԱՐ

Կեչէն ճումա էրթեսի կեհեսի Այնթաղա Արա չարշընընա պիր սիւքքեանան գազանե սաթեշ զուհուր իսերեք, սիւքքեանալար եեքսիկերինե պէթիւնք պիր հալսե պուլընընընան, սաթեշ իւշ գալա սիրայեթ իսերեք 400է եազան եվ, սիւքքեանան վէ սաիր եգնիյէ եանմազ սաը։

Պիր Թաղմ եանաք քիւլիյեթլի զարարա սիւչար օլուսդուրը կիսի, գազը ֆուգարալար սա սէգգամ գալմազար սաը։ Եանկընընն սիւրաթը սիրայեթի՝ պիրինճիսի մեմլեքեթի իհամա իսեեեկինեն գօրգալմազ սաը։ Հալ պուքի, սաթեշն զուհուրինի միւթեգազ, գայմագամը գազա Քեսմիլ պեյ սերհալ ասքեր վէ ժանսարմա վէ բալխլերի վէ լազըմ կելեն ալեսթ ու եսեվսթը պերաղեր ալարագ, պիզգաթ եանկընն մահալլինե կիթմիշ վէ եանկընընն սեօնսիւրիւլմեսի իչիւն Քեվգելասա չալըշմազ սաը։ Եանկնասան մասսուն գալան պեսեսթեն վէ սիւքքեանալարասքի եմվալ վէ եշեանընն հիւսնի մահֆազասընա իհթիմամ կեօսթերիլմիշ սիր։

* *

Գանեայա 1½ սաաթ մեսաֆեսե Սիլե գասասասընընա կեչէն բազար կեհեսի սաաթ 4ում եանկընն զուհուր իսերեք, սազահ գասար սեվամ իթմիշ վէ 150 խանե եանմազ սաը։ Գանեա վալեսի բալա հազրեթլերի իլե մեմուրիյնը սաբեսի հեմեն եանկընը մահալլինե կիսիգ, սաթեշն գասթերգալմասընա չալըշմազար սաը։

---

Սենալիի նեֆեսե մեքթեգինեսե հեր սենե Թալեգինին եաբաքդալարը բեսիմլերին վազ վէ Թեչհեր իսիլսկի մալիմ սիր։ Գու սենե սաբի մեղքիւր սերկի քիւշա օլընմազ օլուգ, Իալամ, էրմենի վէ Բալմ Թալեգելեր Թարաֆընան չեզգիմազ օլան չայանը սիդգամ եսերլեր վազ օլընմազ սաը։ Գու սենե չեհասաթնամե գալանագ էֆֆենասլեր իչիւնե միլլեթիմիզսէն Իսուբեն Սերբարեան վէ Եավար Միսաք էֆ.լեր գալընընդ, պիրինճիսի Գումգարալասա չբմենաքիեր կիւզերկեսհանընա պէր գաչ եվ վէ ֆուգարա չօճուգլարընդ Թենեզղիսլերինի կեօսթերբեր պէր լեվհա, վէ իքինճիսի միւղեխանեի Հիւմայուն ճիվարընընա Զինելի քեօչկիւն պէր գբամընը կեօսթերբեր պէր լեվհա չեզմեզ սաը։

Գունլարան մասասա, գարագալեմ իքինճի ալընքընան Իսրայել, Օննիկ, Արամ էֆ.լեր իլե գարագալեմ պիրինճի սենեսինեն Ղազարոս էֆ. վէ իպթիսասի ալընքընան Միսաք, Վահան, Լևոն, Հրանա, Զարեհ վէ Ցիգրան, էֆ.լեր։ վէ ֆենընը միյմարիսեն Հրանա, Մեհրան վէ ֆենընը միյմարի իչչինճի սենեսինեն Երուանդ, իքինճի սենեսինեն Հայկ վէ Արմենակ վէ պիրինճի սենեսինեն Արմենակ վէ Կարապետ էֆ.լեր չալանը պէրքը լեվհալար, օրնըմնալար վազ սա Թեչհեր եյլեմիշլեր սիր։

# ԱԶԳԱՑԻՆ

Էրզրումագի Սանասարեան մեքթեգինին Ցերասաեթ Խնամակալութիւնը հեյեթի սիւն սազահ Գալաթա քիլիսեսի Խորհրդարանընա Բարիզ Օրմանեան Ամեն. Ց. Մաղաքիա Սրբազան հազրեթլերինին Նախագահութիւնը Թահքընա ագալը եՔիմա իսերեք, պունա Գ. Կարապետ Եղեանց սախի հազրը օլսուղը հալսե, պազը եմլաք մեսելելերի հագգընա միւզաքերաթը խուսուսեյե իբրա օլընմազ սաը։

---

Գաղասասան սազրուսա Ս. Երուսաղեմ Բարիզէ Վեհագեսեան Ամեն. Ց. Յարութիւն Սրբազան հազրեթլերինե միւրաճաաթ օլունարագ, Եպիսկոպոսլարընան պիրինին մահալլի Հագուսը Հավիւլիկինե նազ ու իրսալ Թալեգ օլընմազ սաը։ Գաղասալլար՝ Ց. Եղեկիել վարդապետի սե քենսիլերինե Ասաֆնարդ իսթեյօրլար իմիշ։ Գուսրրասա իսե Ս. Երուսաղեմ՝ եՕթեսե պերիսե պուլընան քենսի Մեսրանլարընը Թօրլամագա օլմազլա, Բարիզէ Ց. Յարութիւն Սրբազան հազրեթլերի մեղքիւր Թալեգի բեք սե գազալ իթմեք Նիյեթինսե կեօրիւնմեյօր։

---

Գեյրութ Ցեսուչը սազդ Ց. Կարապետ վարդապետ՝ սիւն Ցերասաեթէ կելերեք, Ս. Երուսաղեմ Մեսրանը օլսուղը իչիւն Երուսաղեմասունա ենմիշ սիր։ Գեյրութ եհալիի մահալլեսի՝ Ց. Կարապետ վարդապետին սահմալը խուսուսիյեսի սլեյհինսե միւթեշեքքի օլսուղընան, Ս. Երուսաղեմ հեյեթը բուհանիյեսի՝ բահիզը մուսաֆելյհե մեմուրիյեթինեն էլ չեքսիրմիշ սիր։ Անճագ բուհանիի մուսաֆելյհ՝ Գեյրութա չայանը զիքր պիր մուվաֆֆագիյեթսե պուլընմազ սաը։ Նիչէ սենելերսեն պերու պիր մեքթեգ Թեեսիսի Թասավվուր իսիլմեքսե օլուգ, Ց. Կարապետ վարդ. սախի ազ վագթ զարքընա պունա մուվաֆֆագ օլմուշ վէ 140 լիրա գասար սա պիր մեղազ Թօրլայագլմիշ սիր։

---

Ցիյարպեքիր Առաջնորդ մեսելեսի հենուզ իսթամ պուլմազ սաը։ Առաջն. Փոխանորդ Շահինեան Ց. Յովհաննէս վարդապետ՝ մահալլի իչլերի իչիւն ֆեսատքարանե չուզաղագա վէ սորքը զարբեթ իթմեքսե իսե սե, պու զարբեթ պիր սերբեճեյե գասար Թեեսիսը իսեպլիկ, եօգսա զայրը պիր Առաջնորդ վէ սա Առաջն. Ցեղապահը Թեեսիսի պաղդա օլսճաղընան չիւգհե եօգ սաը։ Ցիարպեքիր Թեմլերինեն Սաթ քեօչիւնան Բարիգխանեին իսանեսյե պիր մեքթեգ Թեեսիս իսիլմիշ օլուգ, պու պազան մուամելաթը բեսմիյե սե իքմալ իսիլմիշ սիր։ Բարիգխանեեն Թեեսյե օլընճաղ մահիյե պիր լերսան մասասա, սյուզ պիր մեղազ սա վերիլեճեք իսանելերսեն մեմուլաղը։ Մեղքիւր քեօյ 50-60 խանելի պիր երմենի քեօյու օլուգ, մահալլաղը վէ սուլաղ վասի արազիսի վար սաը։ Զիյարեթկեսհալարը սասի պուլընդաղ, պախասասա եօրթու կիսնլեճինսե ուսխասուր եքսիքսիզ սիր։

---

Բարիզին Թաղպեյե ագասեմիսընան պա չահասեթնամե չեգմեզ օլուգ 6 սենեսեն պերու Ցրանսասա եերլեշմիշ օլան Ցօգթ. Ունճեան Սաեփան էֆ.ինին վարիսեսի վէ Ցրենկեան Մարուքե էֆ.ինին հեյչիրեսի Տիկին Իսկուհի Ունճեան՝ Ցրանսասա ուզուն միւսաեթաեն պերու միւգթելա պուլընաքշը խասթալդասան բեհայագ օլամայարագ, պու քեբրե օրասա վեֆաթ իթմիշ սիր։

---

Թաշրասա սեօրթ երմենի Գաթօլիք մերքասալարընդն Եպիսկոպոս Թադեոսի զինեթի Գիւս Խաչ եօրթուսընա իբրա օլընմազ սաը։

---

Անգիլասնդրեան Անդրեաս Գեբրայէտ պու կիւն Զմմար վանքընա ավսեթ խասյօր։

---

Շուրսի Տեվլեթ Մալիյե սախրեսի ազսի քիրասընան օլուգ, խալի սենելերսեն պերու պուլընաքշը մեմուրիյեթերսե քեմալը սրազ ու իսթիգամեթլի հիւսնը խրամեթ իյիքսընա մուվաֆֆագ օլան սասա. Զայրան Իլիսա էֆ. հազրեթլերինե պու քերբե սախի պերիսնեի բիւթգեսեն Օսմանի նիշանը սալեսի իհսան պուլրուլաղը պու կիւնքի Թեվհիհաթ ճեմվելենսե մանելմիսունիյե օգունմազա, էֆենտիի միւշարելեյհին սերքասը օլան եհլիսեթ վէ սասագաթընա պիր միւքեսֆաթը սալիլ օլմագ իւզրե նամել պուլրուլաղը իշղու Թեվհիհաթը մեմուրիյեթը հազրեթը Բարիչահասեն սօլալ քենսիսերինի Թեղրիքե միւսաբեսթ խասերիզ։

# ԹԷԼԵԳՐԱՖ

Լոնտրա 9 հոկ.—Աֆրան Էմիրի Քեսապլեսե սեֆն օլունմազ սաը։ Մախասաղ Աբթալլասալլահ՝ միւշարելեյհե խասեֆ օլմուշ սաը։

Տիւլ Մաչ կազեթասընընն պէյանընա կեօրե, իմբերաթօր կիյեսմ՝ Բուսխա Զարընա վէ Ինկիլթերա դրալեգ էսասասա վէ Ցրանսա բեհսը հիւմհուրը Մ. Լուպեյէ՝ պիրեր նամէի մախսուսա պերապեր պիրեր Զին միալեսընը իրսալ ու իթա իթմիշ սիր։

Բրեթօրիասան չեգիլեն պիր Թելեկրաֆա կեօրե, պու գերբե Բերթասան, Վինպերկ, Սիմոնթասան, Բօրթ Էլիզապեթ, վէ Իսթ Լոնտոնա խասրեի եօրֆիյե իլան օլունմազ սաը։

Գելկրասա 9 հոկ.—Պիր Բարլամենթօ գօմիսիոնը՝ Աստրիա իլե պիր Թիճարեթ սահանամեսի հազրլամաղա մեմուր օլանագ սաը։

Նիւ-Եորգ 9 հոկ.—150 միլիոն լիրալեգ սերմայելի պիր գուրլուն Ռիլ-ոնի (գումբանա) Թեչիլ իթմեք իւզրե Մորկան սինդիգասը իլե Մ. Ռոքֆելլեր արասընընա պու գերբե եՔիլաֆ հասալ օլմուշ սաը։

Մասրիա 9 հոկ.—Գեյնել վիքելլ էֆենտիսի զուհուրի չայիալարընդն սալ ու եսասը եօգ սաը։ Հեյեթը վիքելինդն պիլիճմիշ սալասը՝ Գորթեզ մեմլիսներինե սրզ օլանագ մուԹելիի լայիհալար իւղերինե միւԹեֆիգ իւլ բեյ պուլընդյորլար։

## ԻՆԿԻԼԹԵՐՍՏԱ ՐԷՀԱՊԻՃՆ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

Գրայսոն գօնկրէսին դիպափերոնը

Հագգերոպ պապը դիւլիսէն

Քիլիսէնին զէմոն իւլ պերապեր Քէպէտաթիւլ կէօրիւպ կէօրմէթիկի՝ ղայէթ ուզուն միւզահասաթը մուճիպ պիր մասաթ տիր։ Վագքա կէրէք Դաքիւթք Քիլիսէսինաթ վէ կէրէք Շարդ Քիլիսէլերինաթ պապը բիճալը բէհապէյն՝ մէզհէպէն լայէթէղայլիւր (անէոդոթիւլ) օլասւղընը պէյան թաբրլեր խաբրլեր խսթ աթ, զանն խաբէրդ քի՝ չիմթյէ գասաբ հէչ պիր քիլիսթ վէ հէչ պիր մէզհէպ՝ զէման իւլ պերապեր եւրիւմէքաթէն խալի գալմամշ աբը։ Կերէք քիլիսէնին գավանէյինաթ վէ կէրէք մէզհէպէն Քէֆիրաթը (Ֆաթոպրոտիւն) հէման հեր զէման ասաբը կէօրիւմիւշ օլան Թեպէտաթիւլաթի՝ պաս խասասմբղը գաթի պիր սաւիւթ։

Ֆագաթ մէսելենին —բաւհպանլաբ Թարաֆընան միւհիմմ եթիբաղլարա սիւշար օլաճաղընը քենամիմեղլաթ եթերաթ էյլեսիկիմեզ—պաս ճիհէթինի Թերգ խասաղ, սէօզիմիզի մէզհէպէն մէմուլարընա (հանի բաւհպանլարա) նագլ խաբ խսէք, գաթի պիր սուրեթաթ խասասա էյլեյէպիլերիզ քի՝ օնլար զէման իւլ պերապեր եւրիւմէգիկէ գաթիքեն մեճմուբ պաւլընմագասա աբբլարբ։ Վէ չիմթյէ գասաբ սա՝ եքսերիա զէման իւլ պերապեր եւրիւմիշլէր տիր։ Չիբա՝ պաշդա սուրեթաթ եսրամագ միւմքին սէյլի տիր։ Բաւհպան՝ եհալի էշինաթ իշ կէօրմեճեք պիր ինսան աբը։ Վէ եհալի էշինաթ իշ կէօրմեք էշին զէմանընը սասմը օլմալը աբը։ Պիր բահիպ ֆարզ խսինիզ քի՝ հայաթընը Շնարկալինին վէ խսասա Նարկացինին եսաշմասը թարզը յաս կէշիրմեքաթ օլասն վէ միւասթեր էյամընը օնլարը էշթիպասլերինե վէ խասասլարընա հար էյլեմիշ պասլընը։ Գեյլե պիր զաթ՝ —քի պաս զէման նեսպեթլե պիր անդիպ (հնոնիւն) սեմեք տիր— իհթիրամ շայեսթե կէօրիւլեպիլիր։ Ֆագաթ՝ օ թարզը հայաթը վէ օ ֆիքիրլերի իւլ՝ պաս խասասմբղը գաթի պիր սեյլեմեք սիւպաթ վաբլ օլմագասա աբը։

* * *

Գիպի պաս միւթալեաթը սերանինե մեճպասը իսան խասասա՝ պաս քերբե Ինկիլթերանը Գրայթօն չէհրինաթ թօլանան քիլիսե գօնկրէսին միւզաքերաթը հագգընասա Ինկիլիզ կաղեթալարընաս կէօրանկիմիզ թաքսիլաթ աբը։

Նէ՞ գասաբ ուղագ պասլընբյօրզ օ զէմանլարան քի՝ բաւհպանլաբ քենամ թեքմիլ զալրեթլերինե թեվասան վէ ինգիլիզ Շերիֆին ճիւմլեսերինին նագաբի պիր սուրեթաթ իշղանընա հար խսերեր խսի։ Էսկի զէմանին գօնկլեսերինին (Տէէսէրական ժողով) միւզաքերաթ ճեամվեսերի (Օրակարդ) եկեր պաս կիւն եէնիսեն մէվզբի թեգզաս գօնուլմագ խսթենե՝ օ կեպի մեսելելերին միւզահասասընան քիլիսե վէ մէզհէպ եշիւն հիչ պիր ֆարսեթ թասավվուր խսիլմեյեճեկի պիննեֆս բեգ չդ բաւհպանլար թարֆընան խասասա օլընճաղը մուհագադ աբը։ պաս հալասա՝ ինսան ֆիքրինին զէման իւլ պերապեր կէօրիւնանիւկիւնե վէ բաւհպանլեգ աբ-ֆաթընը ֆիքրին պաս թեպէտաթիւլթանը օլմամյասաղընա զալեթիւլ սիդգարթա չայան պիր սեսիլ թեչեքի խսեր։

Մեզհեպ պաս զէմանասա քենամ մեվգբընը մուհաֆասա եթմեգ ինչիւն պիր թեսելի վէ պիր սասաթ մեճեաը օլմալընը բաւհպան թասավվուր օլընմալընը։ պոլ (վարդապետ-Ռիւն) ճրհեթինե վերիլեն ենհմմիյեթ կիթաբեճե եգսիլեյօր։ պիրթարաֆան մեզհեպէն զալեթ եւրեքեգ օլան ֆիլոսոֆիք (քի սասլեթբեբվերիլեգ, խայրխահլեգ, իլմ վէ թերգեգ մուհագագեթի կիպի ալի եմելերի միւթեքենե տիր)թամիմ օլընը յօր։ սիկեր թարֆան սա մեզհեպէն եմրերին (եռանի հիւանը սիլեագդը, խայրբերբերիկին վէ եմասլենին) պիլֆիրել իհբասը էչիւն եաբբլմասը լազմ կելեն քեռպերերը սուչիւնիլեպ, սիւնեա իւզերինաեթ ֆիրիլեն էյիլեբ հասասլել կեթիրմեկէ սարթը մեսան իսթիյօր։

Իշթե ինկիլեզ նախոդոսլարընը վէ սիկեր բեհապիններին Գրայթօնա ագա եթաթբերի մեճիլեսին միւզաքերաթը պաս սեսիլեբիմիզե բեգ բաբլագ պիր սելել տիր։

Մեզքիւր մեճլեսա՝ ֆարդասլեսոնիկա սիա օլարագ եռլընբզ պիր մասաթ միւզաքերե օլընմյզ աբը։ «Ինկիլիզ Քիլիսեսինին հասիսիլեի էֆ՞ասթ տիր» վէ պաս միւզահասասա սա ինսան ֆիքրինին թեմեզ վէ մուհաքեմե խասասաքանագի հագգլարը զէմաթը մեվմասեսինին եգսերիյեթի թարաֆընան թասավվագ օլընմյզ աբը։ Պաս միւթեգգեգ թեսագեգ օլընան տիկամ Ինկանթրը մեսելեսա—քի եհեմմիյեթի ինքիսար օլընմագ—զաթին քիլիսենին զէման պերապեր եւրիւմեսի լեզգսյզ Ինկիլիզ բաւհպան սընքեքը թարաֆընան թասավվագ օլընաբզընը կեսթերերը պիր մասաթ տիր։ Պաս իքի մեսելե խարիճինեգի միւզահասաթ իսթ՝ պիլիքեան պիլիքեան պիր ֆիքրը թերագգբերվերանեյ միւթենեա պաս՝ աբը։ Ֆիհագագա մեզքիւր գօնկլեսի մեվզբի միւզաքերեյե վաղ խաբլեն մեսելելեր միյանընա չանլարը կէօրիյօրբզ։

1.—Նասը՞լ դարղլար վերիլմելի պիր քի եհալի օնլարա մերագ էթսին, օնլարը սիրեսին վե օնլարան միւթեքիֆա օլասն։

2.—Էհալի միյանընա սերբասլեզը վե սիկեր սելելեգսզլեգլարը մէն էթմեգ էչիւն էթթիհատ խաբլեպիլեճեք թեսպերերերին են միւնասիպլերի հա՞նգլարը աբը։

3.—Ֆանգրա էչիւն սբհհեթ մուվաֆբգ իգամեթկեռհլար թեսարիքի մագսեսիլ թեպէտաթիւլ օլանան թեսպերերին թեգզիրեն վե թեսպերերը մեզքիւրլերին են միւնասիպլերի հա՞նգլարը աբը։

4.—7·8 հաշընան 20·21 հաշընա գասաբ սելեսգզլեգ սաբան կենեմլերի հագգ եօլ չեվիրմեք էչիւն նե՞լեր եաբմագ լազմ կելսիկի։

* * *

Գրայթօն մեճլեսինին բրօկրամընը թեգզիգ էյլեմեք սասասաբմզ խարիճինաե տիր։ պինանէն ալեյհ պաւրասա մեզքիւր մեճլեսե միւզաքերե օլընան մեվմասան անճագ պիր գաչընը զիբր եթմեքլե եգթիֆա էյլեսիք։

Պաս պենամիմզասե անլթմագ խաթեսկեմզ չէ՝ Ինկիլթերասա—քի եվրօպա մեմալեքի միյանընա սինասարլեզընե են գովվեթլի օլասաղ մահալ աբը—բաւհպանլարընը բաւհարա խաբմեթե թեքթիգան հապպ պիր խայր էչլեմեքաե, վե ինսանլարընը հապպ սասպէնիլի օպրաշմագասա պաւլընեզգարբ աբը։

Կերէք քիլիսե վե կերէք օնան մեմասարլարը զէման իւլ պերապեր եւրիւրիւրեր։ պաւրասը զարարի աբբ. ֆագաթ զեման իւլ պերապեր եւրիւմենին էքքի նեվմ վար աբբ. պիրի՝ զեմանընը բահրընը անլարգ, իլերիյե սազբաս հարեքեթին (եռանի մասասի վե մանեվի թերգեգը զայրեթինին) պաշընասա պասլընմագ. սիկերի սե զեմանընը թեպէտաթիւլթընա մասխասլեֆեթ եթմեգ, վե ֆագաթ—պեօյլե պիր մասխասլեֆեթ նեթիյեսեսի գալաճաղընասն—եռվաշ եռվաշ սիւրիւքլենեբեք եսերլեմեք։

Անճագ պիրինեի սասրեթաե եւրիւմեք սայեսինաե սիր քի, բաւհպանլար քենամ մեվգբլարընը մասհաֆաղ խաեպիլերեր, վե քիլիսե, մեզհեպ հրասլարը սա խասլեսան մասասն գալեր։

Իքինեի սասրեթաե (եռանի զոր իւլ վե զարարի օլասաղ իսերլեմեք՝ նասֆասղընը եգսիլմեսինի մասեիպ պիր խասասասաբը։ Վէ հեր հա՞նկը եերաեքի բաւհպանլար եօյլե եաբբյօրլարսա, մասթլաղա քենամ նասֆասղ վե մեվգբլարընա պիր զաաֆ կեօրիւյօրլար, վե քիլիսենին թեեսերի աե էքսիյօր։

Ինկիլիզ բաւհպանլարընը Գրայթօն մեճլեսինաե միւզաքերե իթաքքերի մեսելելեր՝ պաս զեմանսա բաւհպանլեգ վաղիֆեսինին նա՞օբլ անլաշլմասը լազմ կելսիկի հագգընասա զայեթիւ սիդգաթա չայան պիր մասալ աբբ։

Գ. Ս.

## ԱՅԼԱՆԵՍԹԱՆ ԾՕՂՐԱՖԻԱՆԸ

Ֆրանսասա, Սբանեսա վե Իթալասա պաղը մանասթբրլարա գասանմբզ օլան Թրաքիպլերը իւլ եմասլի աե հաքեղաս։ Պունլար պէյքի քենամ ճանլարընա խբամեթ խասյօրլար, պեյքի բաւհլարընը սելամեթինի թեեմին եյլեյօրլար։ օրասը պիր իթիգասա մեսելեսի տիր։ Ֆագաթ հեր հալաե՝ մենասպ օլասագլարը Քիլիսեյե պիր խբամեթլերի սօգասնամայօր։ զիրա եսմրլերինի պաշդա պիր զեմանընի եաշամագ թարզը եւրե կելեբեյօրլար վե իշթիզալարը սա պաշդա պիր զեմանընի գանասթլարընա մասասթեինեա պասլընշյօր։ Քիլիսեյե խբամեթ խանելեր պիլաքա քենամ զեմանընընի հայաթբյա եռայան բասհպանլար սբբ։ վե պունլար նե՝ գասաբ սասմամ միյանընա պասլընբրլար, վե սասմամ կիպի եաշարլարսա՝ խբամեթլերինին աե օ նեսպեթլե թեզալիսա էյլեսիկի՝ հեր կիւն կեօզիսմիզանն եօնիսնաե պասլընան միսալլեր եւրե կելսիկ սիդգաթա սեսիլեթ վաբլ օլմագասա աբբ։

* * *

Գիպի պաս միւթալեաթը սերանինե մեճպասը իսան խասասա՝ պաս քերբե Ինկիլթերանը Գրայթօն չէհրինաե թօլանան քիլիսե գօնկրէսինին միւզաքերաթը հագգընասա Ինկիլիզ կաղեթալարընաս կէօրանկիմիզ թաքսիլաթ աբբ։

Նէ՞ գասաբ ուղագ պասլընբյօրզ օ զեմանլարան քի՝ բաւհպանլաբ թեքմիլ զալրեթլերինե թեվասան վէ ինգիլիզ Շերիֆին ճիւմլեսերինին նագաբի պիր սուրեթաե էյլեսիկ սաբի։ Չիբա՝ պաշդա սուրեթաե եսրամագ միւմքին սեյլի տիր։ Բաւհպան՝ եհալի էշինաե իշ կէօրմեճեք պիր ինսան աբբ։ Վէ եհալի էշինաե իշ կէօրմեք էշիւն զեմանընը սասմը օլմալը աբբ։ Պիր բահիպ ֆարզ խսինիզ քի՝ հայաթընը Շնարկալինին վէ խասասա Նարկացինին եաշամասը թարզը յաս կէշիրմեքաե օլասն վէ միւասթեր էյամընը օնլարը էշթիպասլերինե վէ խասասալարընա հար էյլեմիշ պասլընը։ Գեյլե պիր զաթ՝ —քի պաս զեմանա նեսպեթլե պիր անդիպ (հնոնիւն) սեմեք տիր— իհթիրամ շայեսթե կէօրիւլեպիլիր։ Ֆագաթ՝ օ թարզը հայաթը վէ օ ֆիքիրլերի իւլ՝ պաս խասասմբղը գաթի պիր սեյլեմեք սիւպաթ վաբլ օլմագասա աբբ։

Մեզհեպ պաս զեմանսա քենամ մեվգբընը մուհաֆասա եթմեգ ինչիւն պիր թեսելի վե պիր սասաթ մեճեաը օլմալընը թասավվուր։ պոլ (վարդապետ-Ռիւն) ճրհեթինե վերիլեն եհեմմիյեթ կիթաբեճե եգսիլեյօր։ պիրթարաֆան մեզհեպէն զալեթ եւրեքեգ օլան ֆիլոսոֆիք (քի սասլեթբեբվերիլեգ, խայրխահլեգ, իլմ վէ թերգեգ մուհագագեթի կիպի ալի եմելերի միւթեքենե տիր)թամիմ օլընը յօր։ սիկեր թարֆան սա մեզհեպէն եմրերին (եռանի հիւանը սիլեագդը, խայրբերբերիկին վէ եմասլենին) պիլֆիրել իհբասը էչիւն եաբբլմասը լազմ կելեն քեռպերերը սուչիւնիլեպ, սիւնեա իւզերինաեթ ֆիրիլեն էյիլեբ հասասլել կեթիրմեկէ սարթը մեսան իսթիյօր։

Իշթե ինկիլեզ նախոդոսլարընը վէ սիկեր բեհապիններին Գրայթօնա ագա եթաթբերի մեճիլեսին միւզաքերաթը պաս սեսիլեբիմիզե բեգ բաբլագ պիր սելել տիր։

Մեզքիւր մեճլեսա՝ ֆարդասլեսոնիկա սիա օլարագ եռլընբզ պիր մասաթ միւզաքերե օլընմյզ աբբ։ «Ինկիլիզ Քիլիսեսինին հասիսիլեի էֆ՞ասթ տիր» վէ պաս միւզահասասա սա ինսան ֆիքրինին թեմեզ վէ մուհաքեմե խասասաքանագի հագգլարը զէմաթը մեվմասեսինին եգսերիյեթի թարաֆընան թասավվագ օլընմյզ աբբ։ Պաս միւթեգգեգ թեսագեգ օլընան տիկամ Ինկանթրը մեսելեսա—քի եհեմմիյեթի ինքիսար օլընմագ—զաթին քիլիսենին զէման պերապեր եւրիւմեսի լեզգսյզ Ինկիլիզ բաւհպան սընքեքը թարաֆընան թասավվագ օլընաբզընը կեսթերերը պիր մասաթ տիր։ Պաս իքի մեսելե խարիճինեգի միւզահասաթ իսթ՝ պիլիքեան պիլիքեան պիր ֆիքրը թերագգբերվերանեյ միւթենեա պաս՝ աբբ։ Ֆիհագագա մեզքիւր գօնկլեսի մեվզբի միւզաքերեյե վաղ խաբլեն մեսելելեր միյանընա չանլարը կէօրիյօրբզ։

1.—Նասը՞լ դարղլար վերիլմելի պիր քի եհալի օնլարա մերագ էթսին, օնլարը սիրեսին վե օնլարան միւթեքիֆա օլասն։

2.—Էհալի միյանընա սերբասլեզը վե սիկեր սելելեգսզլեգլարը մէն էթմեգ էչիւն էթթիհատ խաբլեպիլեճեք թեսպերերերին են միւնասիպլերի հա՞նգլարը աբբ։

3.—Ֆանգրա էչիւն սբհհեթ մուվաֆբգ իգամեթկեռհլար թեսարիքի մագսեսիլ թեպէտաթիւլ օլանան թեսպերերին թեգզիրեն վե թեսպերերը մեզքիւրլերին են միւնասիպլերի հա՞նգլարը աբբ։

4.—7·8 հաշընան 20·21 հաշընա գասաբ սելեսգզլեգ սաբան կենեմլերի հագգ եօլ չեվիրմեք էչիւն նե՞լեր եաբմագ լազմ կելսիկի։

* * *

Գրայթօն մեճլեսինին բրօկրամընը թեգզիգ էյլեմեք սասասաբմզ խարիճինաե սիր։ պինանէն ալեյհ պաւրասա մեզքիւր մեճլեսե միւզաքերե օլընան մեվմասան անճագ պիր գաչընը զիբր եթմեքլե եգթիֆա էյլեսիք։

Պաս պենամիմզասե անլթմագ խաթեսկեմզ չէ՝ Ինկիլթերասա—քի եվրօպա մեմալեքի միյանընա սինասարլեզընե են գովվեթլի օլասաղ մահալ աբբ—բաւհպանլարընը բաւհարա խաբմեթե թեքթիգան հապպ պիր խայր էչլեմեքաե, վե ինսանլարընը հապպ սասպէնիլի օպրաշմագասա պաւլընեզգարբ աբբ։

Կերէք քիլիսե վե կերէք օնան մեմասարլարը զէման իւլ պերապեր եւրիւրիւրեր։ պաւրասը զարարի աբբ. ֆագաթ զեման իւլ պերապեր եւրիւմենին էքքի նեվմ վար աբբ. պիրի՝ զեմանընը բահրընը անլարգ, իլերիյե սազբաս հարեքեթին (եռանի մասասի վե մանեվի թերգեգը զայրեթինին) պաշընասա պասլընմագ. սիկերի սե զեմանընը թեպէտաթիւլթընա մասխասլեֆեթ եթմեգ, վե ֆագաթ—պեօյլե պիր մասխասլեֆեթ նեթիյեսեսի գալաճաղընասն—եռվաշ եռվաշ սիւրիւքլենեբեք եսերլեմեք։

Անճագ պիրինեի սասրեթաե եւրիւմեք սայեսինաե սիր քի, բաւհպանլար քենամ մեվգբլարընը մասհաֆաղ խաեպիլերեր, վե քիլիսե, մեզհեպ հրասլարը սա խասլեսան մասասն գալեր։

Իքինեի սասրեթաե (եռանի զոր իւլ վե զարարի օլասաղ իսերլեմեք՝ նասֆասղընը եգսիլմեսինի մասեիպ պիր խասասասաբը։ Վէ հեր հա՞նկը եերաեքի բաւհպանլար եօյլե եաբբյօրլարսա, մասթլաղա քենամ նասֆասղ վե մեվգբլարընա պիր զաաֆ կեօրիւյօրլար, վե քիլիսենին թեեսերի աե էքսիյօր։

Ինկիլիզ բաւհպանլարընը Գրայթօն մեճլեսինաե միւզաքերե իթաքքերի մեսելելեր՝ պաս զեմանսա բաւհպանլեգ վաղիֆեսինին նա՞օբլ անլաշլմասը լազմ կելսիկի հագգընասա զայեթիւ սիդգաթա չայան պիր մասալ աբբ։

Գ. Ս.

## ԱՅԼԱՆԵՍԹԱՆ ԾՕՂՐԱՖԻԱՆԸ

Ֆրանսասա, Սբանեսա վե Իթալասա պաղը մանասթբրլարա գասանմբզ օլան Թրաքիպլերը իւլ եմասլի աե հաքեղաս։ Պունլար պէյքի քենամ ճանլարընա խբամեթ խասյօրլար, պեյքի բաւհլարընը սելամեթինի թեեմին եյլեյօրլար։ օրասը պիր իթիգասա մեսելեսի տիր։ Ֆագաթ հեր հալաե՝ մենասպ օլասագլարը Քիլիսեյե պիր խբամեթլերի սօգասնամայօր։ զիրա եսմրլերինի պաշդա պիր զեմանընի եաշամագ թարզը եւրե կելեբեյօրլար վե իշթիզալարը սա պաշդա պիր զեմանընի գանասթլարընա մասասթեինեա պասլընշյօր։ Քիլիսեյե խբամեթ խանելեր պիլաքա քենամ զեմանընընի հայաթբյա եռայան բասհպանլար սբբ։ վե պունլար նե՝ գասաբ սասմամ միյանընա պասլընբրլար, վե սասմամ կիպի եաշարլարսա՝ խբամեթլերինին աե օ նեսպեթլե թեզալիսա էյլեսիկի՝ հեր կիւն կեօզիսմիզանն եօնիսնաե պասլընան միսալլեր եւրե կելսիկ սիդգաթա սեսիլեթ վաբլ օլմագասա աբբ։

* * *

Գիպի պաս միւթալեաթը սերանինե մեճպասը իսան խասասա՝ պաս քերբե Ինկիլթերանը Գրայթօն չէհրինաե թօլանան քիլիսե գօնկրէսինին միւզաքերաթը հագգընասա Ինկիլիզ կաղեթալարընաս կէօրանկիմիզ թաքսիլաթ աբբ։

Նէ՞ գասաբ ուղագ պասլընբյօրզ օ զեմանլարան քի՝ բաւհպանլաբ թեքմիլ զալրեթլերինե թեվասան վէ ինգիլիզ Շերիֆին ճիւմլեսերինին նագաբի պիր սուրեթաե էյլեսիկ սաբի։ Չիբա՝ պաշդա սուրեթաե եսրամագ միւմքին սեյլի տիր։ Բաւհպան՝ եհալի էշինաե իշ կէօրմեճեք պիր ինսան աբբ։ Վէ եհալի էշինաե իշ կէօրմեք էշիւն զեմանընը սասմը օլմալը աբբ։ Պիր բահիպ ֆարզ խսինիզ քի՝ հայաթընը Շնարկալինին վէ խասասա Նարկացինին եաշամասը թարզը յաս կէշիրմեքաե օլասն վէ միւասթեր էյամընը օնլարը էշթիպասլերինե վէ խասասալարընա հար էյլեմիշ պասլընը։ Գեյլե պիր զաթ՝ —քի պաս զեմանա նեսպեթլե պիր անդիպ (հնոնիւն) սեմեք տիր— իհթիրամ շայեսթե կէօրիւլեպիլիր։ Ֆագաթ՝ օ թարզը հայաթը վէ օ ֆիքիրլերի իւլ՝ պաս խասասմբղը գաթի պիր սեյլեմեք սիւպաթ վաբլ օլմագասա աբբ։

Մեզհեպ պաս զեմանսա քենամ մեվգբընը մուհաֆասա եթմեգ ինչիւն պիր թեսելի վե պիր սասաթ մեճեաը օլմալընը թասավվուր։ պոլ (վարդապետ-Ռիւն) ճրհեթինե վերիլեն եհեմմիյեթ կիթաբեճե եգսիլեյօր։ պիրթարաֆան մեզհեպէն զալեթ եւրեքեգ օլան ֆիլոսոֆիք (քի սասլեթբեբվերիլեգ, խայրխահլեգ, իլմ վէ թերգեգ մուհագագեթի կիպի ալի եմելերի միւթեքենե տիր)թամիմ օլընը յօր։ սիկեր թարֆան սա մեզհեպէն եմրերին (եռանի հիւանը սիլեագդը, խայրբերբերիկին վէ եմասլենին) պիլֆիրել իհբասը էչիւն եաբբլմասը լազմ կելեն քեռպերերը սուչիւնիլեպ, սիւնեա իւզերինաեթ ֆիրիլեն էյիլեբ հասասլել կեթիրմեկէ սարթը մեսան իսթիյօր։

Իշթե ինկիլեզ նախոդոսլարընը վէ սիկեր բեհապիններին Գրայթօնա ագա եթաթբերի մեճիլեսին միւզաքերաթը պաս սեսիլեբիմիզե բեգ բաբլագ պիր սելել տիր։

Մեզքիւր մեճլեսա՝ ֆարդասլեսոնիկա սիա օլարագ եռլընբզ պիր մասաթ միւզաքերե օլընմյզ աբբ։ «Ինկիլիզ Քիլիսեսինին հասիսիլեի էֆ՞ասթ տիր» վէ պաս միւզահասասա սա ինսան ֆիքրինին թեմեզ վէ մուհաքեմե խասասաքանագի հագգլարը զէմաթը մեվմասեսինին եգսերիյեթի թարաֆընան թասավվագ օլընմյզ աբբ։ Պաս միւթեգգեգ թեսագեգ օլընան տիկամ Ինկանթրը մեսելեսա—քի եհեմմիյեթի ինքիսար օլընմագ—զաթին քիլիսենին զէման պերապեր եւրիւմեսի լեզգսյզ Ինկիլիզ բաւհպան սընքեքը թարաֆընան թասավվագ օլընաբզընը կեսթերերը պիր մասաթ տիր։ Պաս իքի մեսելե խարիճինեգի միւզահասաթ իսթ՝ պիլիքեան պիլիքեան պիր ֆիքրը թերագգբերվերանեյ միւթենեա պաս՝ աբբ։ Ֆիհագագա մեզքիւր գօնկլեսի մեվզբի միւզաքերեյե վաղ խաբլեն մեսելելեր միյանընա չանլարը կէօրիյօրբզ։

1.—Նասը՞լ դարղլար վերիլմելի պիր քի եհալի օնլարա մերագ էթսին, օնլարը սիրեսին վե օնլարան միւթեքիֆա օլասն։

2.—Էհալի միյանընա սերբասլեզը վե սիկեր սելելեգսզլեգլարը մէն էթմեգ էչիւն էթթիհատ խաբլեպիլեճեք թեսպերերերին են միւնասիպլերի հա՞նգլարը աբբ։

3.—Ֆանգրա էչիւն սբհհեթ մուվաֆբգ իգամեթկեռհլար թեսարիքի մագսեսիլ թեպէտաթիւլ օլանան թեսպերերին թեգզիրեն վե թեսպերերը մեզքիւրլերին են միւնասիպլերի հա՞նգլարը աբբ։

4.—7·8 հաշընան 20·21 հաշընա գասաբ սելեսգզլեգ սաբան կենեմլերի հագգ եօլ չեվիրմեք էչիւն նե՞լեր եաբմագ լազմ կելսիկի։

* * *

Գրայթօն մեճլեսինին բրօկրամընը թեգզիգ էյլեմեք սասասաբմզ խարիճինաե սիր։ պինանէն ալեյհ պաւրասա մեզքիւր մեճլեսե միւզաքերե օլընան մեվմասան անճագ պիր գաչընը զիբր եթմեքլե եգթիֆա էյլեսիք։

Պաս պենամիմզասե անլթմագ խաթեսկեմզ չէ՝ Ինկիլթերասա—քի եվրօպա մեմալեքի միյանընա սինասարլեզընե են գովվեթլի օլասաղ մահալ աբբ—բաւհպանլարընը բաւհարա խաբմեթե թեքթիգան հապպ պիր խայր էչլեմեքաե, վե ինսանլարընը հապպ սասպէնիլի օպրաշմագասա պաւլընեզգարբ աբբ։

Կերէք քիլիսե վե կերէք օնան մեմասարլարը զէման իւլ պերապեր եւրիւրիւրեր։ պաւրասը զարարի աբբ. ֆագաթ զեման իւլ պերապեր եւրիւմենին էքքի նեվմ վար աբբ. պիրի՝ զեմանընը բահրընը անլարգ, իլերիյե սազբաս հարեքեթին (եռանի մասասի վե մանեվի թերգեգը զայրեթինին) պաշընասա պասլընմագ. սիկերի սե զեմանընը թեպէտաթիւլթընա մասխասլեֆեթ եթմեգ, վե ֆագաթ—պեօյլե պիր մասխասլեֆեթ նեթիյեսեսի գալաճաղընասն—եռվաշ եռվաշ սիւրիւքլենեբեք եսերլեմեք։

Անճագ պիրինեի սասրեթաե եւրիւմեք սայեսինաե սիր քի, բաւհպանլար քենամ մեվգբլարընը մասհաֆաղ խաեպիլերեր, վե քիլիսե, մեզհեպ հրասլարը սա խասլեսան մասասն գալեր։

Իքինեի սասրեթաե (եռանի զոր իւլ վե զարարի օլասաղ իսերլեմեք՝ նասֆասղընը եգսիլմեսինի մասեիպ պիր խասասասաբը։ Վէ հեր հա՞նկը եերաեքի բաւհպանլար եօյլե եաբբյօրլարսա, մասթլաղա քենամ նասֆասղ վե մեվգբլարընա պիր զաաֆ կեօրիւյօրլար, վե քիլիսենին թեեսերի աե էքսիյօր։

Ինկիլիզ բաւհպանլարընը Գրայթօն մեճլեսինաե միւզաքերե իթաքքերի մեսելելեր՝ պաս զեմանսա բաւհպանլեգ վաղիֆեսինին նա՞օբլ անլաշլմասը լազմ կելսիկի հագգընասա զայեթիւ սիդգաթա չայան պիր մասալ աբբ։

Գ. Ս.

## ԱՅԼԱՆԵՍԹԱՆ ԾՕՂՐԱՖԻԱՆԸ

Ֆրանսասա, Սբանեսա վե Իթալասա պաղը մանասթբրլարա գասանմբզ օլան Թրաքիպլերը իւլ եմասլի աե հաքեղաս։ Պունլար պէյքի քենամ ճանլարընա խբամեթ խասյօրլար, պեյքի բաւհլարընը սելամեթինի թեեմին եյլեյօրլար։ օրասը պիր իթիգասա մեսելեսի տիր։ Ֆագաթ հեր հալաե՝ մենասպ օլասագլարը Քիլիսեյե պիր խբամեթլերի սօգասնամայօր։ զիրա եսմրլերինի պաշդա պիր զեմանընի եաշամագ թարզը եւրե կելեբեյօրլար վե իշթիզալարը սա պաշդա պիր զեմանընի գանասթլարընա մասասթեինեա պասլընշյօր։ Քիլիսեյե խբամեթ խանելեր պիլաքա քենամ զեմանընընի հայաթբյա եռայան բասհպանլար սբբ։ վե պունլար նե՝ գասաբ սասմամ միյանընա պասլընբրլար, վե սասմամ կիպի եաշարլարսա՝ խբամեթլերինին աե օ նեսպեթլե թեզալիսա էյլեսիկի՝ հեր կիւն կեօզիսմիզանն եօնիսնաե պասլընան միսալլեր եւրե կելսիկ սիդգաթա սեսիլեթ վաբլ օլմագասա աբբ։

* * *

Գիպի պաս միւթալեաթը սերանինե մեճպասը իսան խասասա՝ պաս քերբե Ինկիլթերանը Գրայթօն չէհրինաե թօլանան քիլիսե գօնկրէսինին միւզաքերաթը հագգընասա Ինկիլիզ կաղեթալարընաս կէօրանկիմիզ թաքսիլաթ աբբ։

Նէ՞ գասաբ ուղագ պասլընբյօրզ օ զեմանլարան քի՝ բաւհպանլաբ թեքմիլ զալրեթլերինե թեվասան վէ ինգիլիզ Շերիֆին ճիւմլեսերինին նագաբի պիր սուրեթաե էյլեսիկ սաբի։ Չիբա՝ պաշդա սուրեթաե եսրամագ միւմքին սեյլի տիր։ Բաւհպան՝ եհալի էշինաե իշ կէօրմեճեք պիր ինսան աբբ։ Վէ եհալի էշինաե իշ կէօրմեք էշիւն զեմանընը սասմը օլմալը աբբ։ Պիր բահիպ ֆարզ խսինիզ քի՝ հայաթընը Շնարկալինին վէ խասասա Նարկացինին եաշամասը թարզը յաս կէշիրմեքաե օլասն վէ միւասթեր էյամընը օնլարը էշթիպասլերինե վէ խասասալարընա հար էյլեմիշ պասլընը։ Գեյլե պիր զաթ՝ —քի պաս զեմանա նեսպեթլե պիր անդիպ (հնոնիւն) սեմեք տիր— իհթիրամ շայեսթե կէօրիւլեպիլիր։ Ֆագաթ՝ օ թարզը հայաթը վէ օ ֆիքիրլերի իւլ՝ պաս խասասմբղը գաթի պիր սեյլեմեք սիւպաթ վաբլ օլմագասա աբբ։

Մեզհեպ պաս զեմանսա քենամ մեվգբընը մուհաֆասա եթմեգ ինչիւն պիր թեսելի վե պիր սասաթ մեճեաը օլմալընը թասավվուր։ պոլ (վարդապետ-Ռիւն) ճրհեթինե վերիլեն եհեմմիյեթ կիթաբեճե եգսիլեյօր։ պիրթարաֆան մեզհեպէն զալեթ եւրեքեգ օլան ֆիլոսոֆիք (քի սասլեթբեբվերիլեգ, խայրխահլեգ, իլմ վէ թերգեգ մուհագագեթի կիպի ալի եմելերի միւթեքենե տիր)թամիմ օլընը յօր։ սիկեր թարֆան սա մեզհեպէն եմրերին (եռանի հիւանը սիլեագդը, խայրբերբերիկին վէ եմասլենին) պիլֆիրել իհբասը էչիւն եաբբլմասը լազմ կելեն քեռպերերը սուչիւնիլեպ, սիւնեա իւզերինաեթ ֆիրիլեն էյիլեբ հասասլել կեթիրմեկէ սարթը մեսան իսթիյօր։

Իշթե ինկիլեզ նախոդոսլարընը վէ սիկեր բեհապիններին Գրայթօնա ագա եթաթբերի մեճիլեսին միւզաքերաթը պաս սեսիլեբիմիզե բեգ բաբլագ պիր սելել տիր։

Մեզքիւր մեճլեսա՝ ֆարդասլեսոնիկա սիա օլարագ եռլընբզ պիր մասաթ միւզաքերե օլընմյզ աբբ։ «Ինկիլիզ Քիլիսեսինին հասիսիլեի էֆ՞ասթ տիր» վէ պաս միւզահասասա սա ինսան ֆիքրինին թեմեզ վէ մուհաքեմե խասասաքանագի հագգլարը զէմաթը մեվմասեսինին եգսերիյեթի թարաֆընան թասավվագ օլընմյզ աբբ։ Պաս միւթեգգեգ թեսագեգ օլընան տիկամ Ինկանթրը մեսելեսա—քի եհեմմիյեթի ինքիսար օլընմագ—զաթին քիլիսենին զէման պերապեր եւրիւմեսի լեզգսյզ Ինկիլիզ բաւհպան սընքեքը թարաֆընան թասավվագ օլընաբզընը կեսթերերը պիր մասաթ տիր։ Պաս իքի մեսելե խարիճինեգի միւզահասաթ իսթ՝ պիլիքեան պիլիքեան պիր ֆիքրը թերագգբերվերանեյ միւթենեա պաս՝ աբբ։ Ֆիհագագա մեզքիւր գօնկլեսի մեվզբի միւզաքերեյե վաղ խաբլեն մեսելելեր միյանընա չանլարը կէօրիյօրբզ։

1.—Նասը՞լ դարղլար վերիլմելի պիր քի եհալի օնլարա մերագ էթսին, օնլարը սիրեսին վե օնլարան միւթեքիֆա օլասն։

2.—Էհալի միյանընա սերբասլեզը վե սիկեր սելելեգսզլեգլարը մէն էթմեգ էչիւն էթթիհատ խաբլեպիլեճեք թեսպերերերին են միւնասիպլերի հա՞նգլարը աբբ։

3.—Ֆանգրա էչիւն սբհհեթ մուվաֆբգ իգամեթկեռհլար թեսարիքի մագսեսիլ թեպէտաթիւլ օլանան թեսպերերին թեգզիրեն վե թեսպերերը մեզքիւրլերին են միւնասիպլերի հա՞նգլարը աբբ։

4.—7·8 հաշընան 20·21 հաշընա գասաբ սելեսգզլեգ սաբան կենեմլերի հագգ եօլ չեվիրմեք էչիւն նե՞լեր եաբմագ լազմ կելսիկի։

* * *

Գրայթօն մեճլեսինին բրօկրամընը թեգզիգ էյլեմեք սասասաբմզ խարիճինաե սիր։ պինանէն ալեյհ պաւրասա մեզքիւր մեճլեսե միւզաքերե օլընան մեվմասան անճագ պիր գաչընը զիբր եթմեքլե եգթիֆա էյլեսիք։

Պաս պենամիմզասե անլթմագ խաթեսկեմզ չէ՝ Ինկիլթերասա—քի եվրօպա մեմալեքի միյանընա սինասարլեզըն

## ԹԷՎԱՀԻՀԱԹ

Գրիւքսել «Եվրոբէք Սենիյէսի միւքէշլուլզէնա՝ Նիս վէ Թուլոն դաշ չէհգէնաերի Գավաքեան սոսա. Միհրան էֆ. հաղբէթլէրի, գաղզ Ալի խութիշլաբ սասը մուավինլիկենէ՝ «Եվրոբէք միւշրեկյէ միւսթէշարը սոսա. Սէյֆէսին պէյ էֆ. Քային պուլրուլմզը սբը։

### ՆԻՇԱՆ

Շուրաի Տեվլէթ Մալիյէ սաբրէսի ազասընան սոսա. Սբասիզ պէյ վէ Զայեան Իլիա էֆ.լէր հաղարթքնա 1ինէի, սոսա. Մավրոգորդաթ էֆ.յէ 2ինէի Օսմանի, վէ Իզմիրնաք Մահքեմէսի ազասընան սոսա. Նուրեսանին, վէ Բէյքա պաշչէհգէնաերի սոսա. Լաթֆի պէյ էֆ.լէր հաղարթքնա 1ինէի, վէ Մուլքիյէ վէ Թանզիմաթ վէ Մալիյէ սաբրէլէրիյլէ Թէմեկի վէ Իսթինաք վէ Գիտալէթ մահքեմէլերի պաշ մուավինլերինէն սոսա. Ճէվատիթ վէ Քէմալեսանին վէ Իզբահիմ վէ Ղալիպ վէ Նուրիթ վէ Հիւսէյին պէյ էֆ.լէր 2ինէի Մեհմէտ, վէ Թէլեկրաֆ վէ Բօսթա Նէզարէթիքը պէհէյէսի մեճլիսը բասրեսի բէյս վէքիլի սոսա. Սալահէտտին պէյ էֆ. հաղբէթլերինէ 2ինէի, վէ Եռֆասա մուգիմ միւքեպերանան չվալէ Իսքէնտեր Ավդա 3ինէի Օսմանի, վէ Իզմիրաք մուգիմ Մ. Նիգոլա Բէքրամինոյա 3ինէի, վէ Գէյրութասա մուգիմ Հաղիպ պէյ էլ Մասուլիյէ 5ինէի բիւրգերերաէն Մեհմէտ Նէշանը զիշանլարը։

Շուրաի Տեվլէթ Թանզիմաթ սաբրեսի ազասընան սոսա. Գեհէթիզ վէ Մալիյէ սաբրէսի ազասընան Մանսուր բաշալար հաղարթքնա Մանսուր Լիւթֆի, վէ Իզմիրաք մուգիմ Թոմա Իվանովիչէ Սէնայի վէ Գէյրութ Ալիմանիա, Ֆրանսա, Բուսիա ժէներալ գոնսոլոսլարը Մ. Շրիսոր վէ գոնթ սբ Սարսէ վէ Մ. Լիշինէ, վէ Իթալիա գոնսոլթոսը գանչէլերի Մ. Բէնեալիա վէ գոնթ ա՝Իլեան վէ Իթալիա պաշ թերճեմանը Մ. Գրուլա վէ Ֆրանսա գոնսոլոսխանեսի թերճեմանը Մ. Գաբթիս ալ Ալիմանիա պաշ թերճեմանը Ճորճի Մէղի Սարադ էֆ.յէ Թախլիսյէ մեսալեսլարը իհտան պուլրուլմզը սբը։

## ՍԸՀՀԻՃԷ

### ՍԱՄՍՈՆԱ ԵՈՒՄՈՒՐՃԱԳ

ՐԷՍՄԻ.— Սամսոնադաքի եումուրճագ խասթալզէնան սալալը օրասան կէլէնէր հագդարբնա մէվզու 10 կիւն գարանթինէն իւնէթ գասասը սաթիլ օլմագ իւզրէ Ֆաթսա եվմբրնա էլէքտրիք սերէսինէն Գոմանոսա գասաբ օլան սէվահիլէն կէլէճէքլերէ սէ չամիլ օլմաբզ, վէ պու իքի մահալին խարիճինէքի Օսմանլը սահիլերինին Թէմիզ սոյլամասը խուսուսընա Մեճլիսը Ուսմանլը Սբհհիյէճէ գաբար վերիլերէք իգթիսատընը իյի գէլզնաբզը իլան օլունբզ։

—Շէհր Էմինի սէվլ. Բրամանբաշա հաղբէթլերինէն բիյասէթի ալթընա սիւն ազաբ եհթիմա իսէն հրթվ իւս սբհհէթ ուսմանլի գամանոնան սոգբ. Մ. Պիչ սաթի հաղբը պուլընմբզ, վէ կէճ վագթա գասաբ միւզաքերթա սէվամ իսթիմիզ սոյր։

Սամսոն 25 սեպտ.— Համա օլսան 4 կիւնէսի պէրու պուրասա եէնի պիր միւսաֆ օլմայբզ, էսկիլերին սհվալը սբհհիյէթլերի եուլընասա սբը։

Նաբալի 8 հսկա.—Նիզիսա Թէհֆիզուլգանէսինէ պուլընան խասթալարան պիրի միւքէսնա օլմագ իւզրէ սեկիլերիրինին սհվալը սբհհիյէսի էյի սբը։ Իքթիսատան մէն օլունանլար սաթի սբհհէթաե սերլեր։ Եէնի միւսաֆ եօգ սբը։

Մարսիլիա 8 հսկա.—Ցաբարի վագբը Ֆրայֆասընան օլսաղ եումուրճագա Թուրքսլան Անարէ նամ շախս սիւն կէճէ վէճքի էթմիշ սբը։

—Նաբալիսե եուլընբզ պիր չիպհելի վուգուսաթ օլսաղ։ օնան սա եումուրճագ օլսաղ օլմասընը անլաշըլմամբզ սբը։ Գորե սէլ Կրագասա էքի չիպհելի վուգուսաթ վար սբը, պունլարբզ Թահգիգի էյլեան մահալը վագասյա պէր Թաղլեղ կէօնտէրիլմիշ սբը։

—Բօմասա 2 միւսաղ օլսբզրնա սաթիր զուհուր իսէն բիվյէթ քիլլիյէն պիէսա սբը։

—Ալաֆր. սեպտ. 30սան հսկա. 6յա գասար Իսքէնտերիյէսէ 2 միւսաղ 1 վէճքի, Բօրթ-Սաիտ միւսաղ եօգ, Մէթկամէրսէ 2 միւսաղ, Գէնհասա 2 միւսաղ 1 վէճքի, յանէս 3սէն պէրու Իսքէնտերիյէսէ 46 միւսաղ 20 վէճքիյթ, Բօրթ-Սաիտսէ 26 միւսաղ 18 վէճքիյթ, Մէթկամէրսէ 14 միւսաղ 8 վէճքիյթ, Գէնհասա 3 միւսաղ 2 վէճքիյթ, յանէս 3սէն օգասա. 9ա գասար Զակազիկսէ 47 միւսաղ 32 վէճքիյթ, Մինքսէ 6 միւսաղ 2 վէճքիյթ, քի հէմման 166 միւսաղ 82 վէճքիյթ վուգու պուլմբզ սբը։

—Մբսբրսա եուսմուրճագ հագդանա ֆէնէր Քէսգիգաթ իճրա էթմէք իւզրէ Եունան հիւքիւմէթի Քարաֆքնան կէօնտէրիլէն Տօգթ. Մանօս Իսքէնտերիյէսէ եէթիշմիշ սբը։

—Մբսբրը սասլանը սամսունյէսի՝ եուսմուրճագա գարշը էթթիսաղ օլանանաճագ սբհհիյէ Թէսգիգաթլերի իշէնան 20,000 լիրալզգ պիր գէճէսի աշմբզ իսի։ Գու Քախսիսարա սախիրէն 7000 լիրա սահա զամմ օլունմբզ սբը։

### ՖԷՐԻՔԷՕՑ ՔԻԼԻՍԷՍԻ

Սուրհանդակա օգունմբզ սբը։

Ֆէրիքէօ քիլիսէսինէն Թամիրի մեսէլեսի հիսսէն նազարը սիգգաթա սլընմբզ օլուգ, կէլեճէք գբզլասն եվվել իշլաս Թամիր իշինէն իթթամ պուլմասընա չալըշըլըյոր։ Էհալին մահալլիյէսէն վէ սիկեր համիյէթքէսը զաթլարան իսանէ Քօրլամագ իւզրէ մահալլի Թազ. Խորհուրդը՝ քէնտի ազասընան սեօրսիւնի վէ էհալիսէն սասէի սեօրթ քիչի ինթիքապ իթմիշ օլմագլա, մամմելեյհիմ պու իշ իւզէ էշթիզալ իսսեճէքլեր սբը։ Գօմիսիօնը մեզքիր ազասընէն եսմիսի՝ պերվեճեհք սաթ սբը։ Թազ. Խորհուրդան՝ Յեր Ահարսեան Ագնու, Ճիլոզերեան Գրիգոր, Մարգարեան Գեորգ վէ Ս. Գասպարեան Գիմէն էֆ.լեր, վէ էհալիսէն Շերինեան Մարսիկ, Ճիլոզերեան Սմբատ վէ Արզուհան Լեւոն էֆ.լեր Թային օլունմբզլար սբը։ Պունլարան պիր ազա իսթեֆա իթմիշ օլուգ, եէրինէ պիր սեկիսի ինթիքապ օլունճագ սբը։ Գօմիսիօնը մեզքիր՝ Թազ. Խորհուրդին Դիւանընը քէնտի Դիւանը մագամընա գասպուլիսուլ, Մարգարեան Գեորգ էֆ.յի Գանձագեան նասգ իթմիշ սբը։

Բաթրիգ Սբբազան հաղբէթլերի՝ գու էմբը ինչասթ իշլան 3 լիրա իսսէ վերմիշ օլասուզը կիգի, գու սբբասա Յերասասէթաե գալընան Մարսբվանը հաճի կարապետ էֆ. Քիրեմեճեան վէ հաճի Գեորգ էֆ. Ագբալբեան՝ գու մագսուսալ իսսէր նագաթիյեաե գալընմբզլար սբը։

Էլգէթթաե սիկեր համիյէթքեսրան սաթի գալընճագը չիպհեսիզ սբը։

## ՄԷՔԵԱԹԻՊ

### ԳԱՒԱՌԻ ԿԵԱՆՔԸ

### ԶՄՐԱՆ ԳԱՇԱՐԸ

Ամրան կիգէլ սրեւը իր հրացյա հաւագայթները մեզմացուց ու հրատապ օդերուն յաղթեցին ախորժելի օդեր։ Ալունը՝ իր ոսկեծոր հրազայրները սկսաւ ցոյցել դաւառացիին վրայ և իր քաղցրայր շնչովը, որ համակ ալխաուութիւն կը բուրեր, զգացուց անոր բնութեան ազեկիզիկ հաւասակերը։ Գիշերի կինը Թոթուեց ինքզինքը, երերաց, կապեց իր կապոցը, արցունքոտ աչերով և փշկոտ սրտով մը հմբուրեց իր ճաղուկներուն աչուքները և քայլերը ուղղեց դէպի դիւղ։ Նա գիւղ գիւղ ցասկըսաեց, փոշիներու մէջ պլլուեցաւ, յորդ գրանքներ Թափեց և տոկուն ու անվհատ աշխատութեամբ, իր ժառանգորդներգ (չապիկցու, լաթ, կարկահի բանուածք եւն.) ցորենի փոխեց և սայլ մը հացահատիկ լեցնելէ յետոյ ժաղովրդական դարձաւ իր ընտանեան ծոցը։ Նա իր սայլին մէջ ունէր 25-30 գրիւ ցորեն հացաշինութեան, 2-3 գրիւ բակլայ, ոսպ ու սիսեռ կերակուրի, 2-3 գրիւ նուշ, ընկոյզ Զատկական բանդակ պատրաստելու, 30-40 կոմհալը վագասյա պէր Թաղեղ կէօնտէրիլմիշ սբը։

—Բօմասա 2 միւսաղ օլսբզրնա սաթիր զուհուր իսէն բիվյէթ քիլլիյէն պիէսա սբը։

—Ալաֆր. սեպտ. 30սան հսկա. 6յա գասար Իսքէնտերիյէսէ 2 միւսաղ 1 վէճքի, Բօրթ-Սաիտ միւսաղ եօգ, Մէթկամէրսէ 2 միւսաղ, Գէնհասա 2 միւսաղ 1 վէճքի, յանէս 3սէն պէրու Իսքէնտերիյէսէ 46 միւսաղ 20 վէճքիյթ, Բօրթ-Սաիտսէ 26 միւսաղ 18 վէճքիյթ, Մէթկամէրսէ 14 միւսաղ 8 վէճքիյթ, Գէնհասա 3 միւսաղ 2 վէճքիյթ, յանէս 3սէն օգասա. 9ա գասար Զակազիկսէ 47 միւսաղ 32 վէճքիյթ, Մինքսէ 6 միւսաղ 2 վէճքիյթ, քի հէմման 166 միւսաղ 82 վէճքիյթ վուգու պուլմբզ սբը։

—Մբսբրսա եուսմուրճագ հագդանա ֆէնէր Քէսգիգաթ իճրա էթմէք իւզրէ Եունան հիւքիւմէթի Քարաֆքնան կէօնտէրիլէն Տօգթ. Մանօս Իսքէնտերիյէսէ եէթիշմիշ սբը։

Բաթրիգ Սբբազան հաղբէթլերի՝ գու էմբը ինչասթ իշլան 3 լիրա իսսէ վերմիշ օլասուզը կիգի, գու սբբասա Յերասասէթաե գալընան Մարսբվանը հաճի կարապետ էֆ. Քիրեմեճեան վէ հաճի Գեորգ էֆ. Ագբալբեան՝ գու մագսուսալ իսսէր նագաթիյեաե գալընմբզլար սբը։

Էլգէթթաե սիկեր համիյէթքեսրան սաթի գալընճագը չիպհեսիզ սբը։

## ՄԷՔԵԱԹԻՊ

### ԳԱՒԱՌԻ ԿԵԱՆՔԸ

### ԶՄՐԱՆ ԳԱՇԱՐԸ

Ամրան կիգէլ սրեւը իր հրացյա հաւագայթները մեզմացուց ու հրատապ օդերուն յաղթեցին ախորժելի օդեր։ Ալունը՝ իր ոսկեծոր հրազայրներգ սկսաւ ցոյցել դաւառացիին վրայ և իր քաղցրայր շնչովը, որ համակ ալխաուութիւն կը բուրեր, զգացուց անոր բնութեան ազեկիզիկ հաւասակերը։ Գիշերի կինը Թոթուեց ինքզինքը, երերաց, կապեց իր կապոցը, արցունքոտ աչերով և փշկոտ սրտով մը հմբուրեց իր ճաղուկներուն աչուքները և քայլերը ուղղեց դէպի դիւղ։ Նա գիւղ գիւղ ցասկըսաեց, փոշիներու մէջ պլլուեցաւ, յորդ գրանքներ Թափեց և տոկուն ու անվհատ աշխատութեամբ, իր ժառանգորդներգ (չապիկցու, լաթ, կարկահի բանուածք եւն.) ցորենի փոխեց և սայլ մը հացահատիկ լեցնելէ յետոյ ժաղովրդական դարձաւ իր ընտանեան ծոցը։ Նա իր սայլին մէջ ունէր 25-30 գրիւ ցորեն հացաշինութեան, 2-3 գրիւ բակլայ, ոսպ ու սիսեռ կերակուրի, 2-3 գրիւ նուշ, ընկոյզ Զատկական բանդակ պատրաստելու, 30-40 կոմհալը վագասյա պէր Թաղեղ կէօնտէրիլմիշ սբը։

—Բօմասա 2 միւսաղ օլսբզրնա սաթիր զուհուր իսէն բիվյէթ քիլլիյէն պիէսա սբը։

—Ալաֆր. սեպտ. 30սան հսկա. 6յա գասար Իսքէնտերիյէսէ 2 միւսաղ 1 վէճքի, Բօրթ-Սաիտսէ

# EAU MAGIQUE
## ՄԱԻ ՍԻՄԵԱՎԻ
## ԵԱԽՕՏ
### ԳՈՒՄՐԱԼ, ՔԷՍԹԱՆԷ, ՍԻՑԱՀ ՐԷՆՆԷԼԻԷԻ ՄԱԽՈՍՈՒՍ
### ՍԱԶ ՍՈՒԼԱՐԸ

Հէր տուբլիւ մազարրթաան արիօլան մէզգիւբ սուլար՝ սաչ, սագալ վէ պոյրդ իչիւն չիմտիյէ գառար իսթիրա օլընան սաչ սուլարընդն քանգիֆէսինէն զիյառէ Թէսիրլի օլուպ, պիր վէ եա իթի տէգա գուլլանըլարդաա տէրիյի տալա լեգելեմէյիրէգ վէ սաչլարը քիրլեթմէյուպ, եզգամազա հաէթ պրազմայարագ, գըր վէ պէյազ սաչ, սագալ վէ պըյզլարա քէնտի Թապիի բէնկինի վէրիր։ Իշզու պոյալար չիմտիյէ գառար կերեգ Թիւրգիանընդն վէ կերեգ էնտեպի մէմալիգին սըհհեթէ մուշիրը օլմայան ֆէնտի իսթիրլար մահսուլարընդան իւսթիւն վէ Թէրգիպարը իսմը գիմեաի սէնայիէ Թէմամըյլա մուԹալեգ օլուպզը էրպազը ֆէնտ վէ էհլը վուգուֆընդ՝ պիԹառաթգ Թէէսին իթիկինի՝ հէր զէման խպաԹա հազրըզ։

Կ. ԱՂԱԲԷԿԵԱՆ

Պոյալարընդն սուրէԹը խսԹիմալի չէշէյէրէ սարբլմըզ օլան իլանտա կէօսԹէրիլմիշ ատր։ Պիր չիշէնին ֆիյաԹը 12 ղրուշ ատր։

Սարբլան Դրէտլ Հոուլ

ՍԹանպոլտա Պաղչէ Գարուսընտա Գասապեան էֆ.Նին 7 նումէրօլը էճզա տէրօսընտա։ 11—6


## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 9 հուլ.

| | |
|---|---|
| Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լէր. | 092—75 |
| Օսմ. էսհամը աչըլտը | 23—37 |
| » » գարտնը | 23—37 |
| » » » Բ | 49— |
| » » » Գ | 25—37 |
| Օսմանլը Պոնդասը | 10—75 |
| Մըսըր ասպ, ժուրԹահրաԹ | 108— |
| Պուլկար խԹիգրադը | 82— |
| Գամպիս Բարիզ 3 այ վարէ | 25—315 |

—

Բարիզ 9 հուլ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր. | 100—95 |
| » » 4½ % | 102— |
| Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլտը | 23—70 |
| » » » գարտնը | 23—90 |
| Մի-պարեկի | |
| Բուսէլի չզմէնտիֆէրի | 100—25 |
| Օսմանլը Բէժիսի էսհամը | 307— |
| » Պոնդասը | 520— |
| Գրէտի Լիոնէ | 0975— |
| ԻԹալիա էսհամը | 99—30 |
| ԲանքասԹ Թիւրգ | 482— |
| Օսմանիյէ | 431—50 |
| Տուտէ Օթօման | 505— |
| Սբանիօլ | 69—85 |
| Բրանսվալ | 79—75 |
| Գամպիս 3 այ վարէ | 25—170 |

—

Վիէննա 9 հուլ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւղերինէ գամպիս | 239—60 |
| Բուսէլի չզմէնտիֆէրի Ֆի. | 93— |
| Օսմանլը Բէժի ազսիօնը | 273— |

—

Պերլին 9 հուլ.

| | |
|---|---|
| Բուսէլի չզմէնտիֆ. (մարգ) | 099— |
| Լօնտրա իւղերինէ գամպիս | 20—29 |
| Թուալը | 216—35 |

—

ԳԱԼԱԹԱ ՎՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսհ. Ուս. ամբ ազմ. գոր. | 25—28 |
| » » » էն եբիւքսէր | 25—42 |
| » » » էն ալտալը | 25—21 |
| Գու. ռասպահ աչըլտը | 25—29½ |
| Բուսէլի չզմէնտ. ազմ. գրնոր. | 098—62 |
| » » էն եբիւքսէր | 098—87 |
| » » էն ալտալը | 097—87 |
| » » աչըլտը | 098—75 |
| Ազչէ Ֆոնդի | — |
| Բէրօր զրչ. | — |
| Հէվալէսիզ » | — |

—

ՊԱՆԳԻ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Բէնի ազսիօնը Օս. Լի. | 12—10 |
| Սկիտրէի Ա. | —88 |
| » Բ. | —49 |
| Բրամվայ | 5—70 |
| Ժուխտանա | 1—65 |
| Օսլիկոսիան Բրամվայ | 470— |
| Անիւրանս | 3—80 |
| Դրէտի ժէնէրալ | 0—10 |
| Սօսիէթէ Օթօման Ի. Լ. | 0—12 |
| Լոբիտ | 56— |
| Խանգ Նասիոնալ ազ Կրէ. | 409— |
| Բրանվալ | 76— |
| Բալիքսի Թահվիլաթը | 470— |
| Դրէտի Ֆոնսիէ Էթիբանէն | 263— |
| Անատօլը չամ. ազսիօնը | 09— |

—

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱՏԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 զր.տան | տր. Բ. |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆորդը | 108—04 |
| Մէքսիկը | 099— |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110—03 |
| Ֆրանսայ ալթունը | 87—23 |
| Բոլ | 90—30 |
| Գրիվնը ալթունը | 51—08 |
| Դարտոն գայմէսի | 8—61 |

ԳԱՄՊԻՕ

| | Ալրոբը | Սաթըլ |
|---|---|---|
| Լօնտրա չէք | 109-32 | 110-22 |
| | 40 | 40 |
| Բարիզ չէք | 22-91 | 22-83 |
| Մարգ | 18-58 | 18-49 |
| Վիէննա չէքի (գուլրօն) | 21-78 | 21-68 |


# ՈՒԷՍԴԸՐՆ
## WESTERN ASSURANCE COMPANY A. D. 1851
ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԳԱՐԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍԸՇԼՈՒ ԴՈՐՕՆԴՈ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՅԱ
1851աէ Թէէսիս օլունմըշ սիկուրթա գումբանեասը։

Հաղբր ադչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ — Ինկիլիզ լիրասը 1,250,000
Թէէսիսինէն պէրու Թէէսիյէ օլունան խասարաթ — » » 6,000,000

Լօնտրատա իսարէ մէՀլիսի
Միւհիրէրէմ գօնթ ա'Ազերտին G.C.M.G. (բէյ)
Միւհիրէրէմ Սըր Ճօն Հ. Բիննէուէյ Bart. M.P.
Պարօն Ճէյմս Սթէվէնսընը (Լօնտրատա Կրահամս վէ Գումբ.)

Գու գումբանիա՝
1/ Եանկընա գարշը հէր Նէվ Իէլէրէ էն Գոսթ ղընընը սիկուրթա՝իսաէր,
2/ պէօյիւք սէխամէթլի վէ տէղդիգ մէվգը իւզերինէ ղարարլարը Թէսվիյէ խաէր,
3/ Թէէսիյէ օլունան սէրմայէսինին էհէմմիյէթինէ մէպնի, էն վոսթ Գոլուէլի սիկուրթա խաէր։

Գումբանիանընդն պանգէրլէրի՝ Լօնտրատա Սգօթլանտ Պանգասը։
Թիւրքիատավէքիլի
ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Անանիասի խանընտա Ն: 20, 21, 22։
ԶԵՍԼ.—Թաշրալարտա իշկիւզար վէ նամուսքար ահէնԹէլէր տրանզմոգատ ատր։



# ՐՕՍԻԱ
## ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1881 մարտ 20 Թարիխլի իւքազը իմբէրԹօրի իլէ Թէէսիս գէլընմըշ օլան իշզու գումբանիանընդն մէրքէզի՝ ԲէրԹէսպուրկտա պէօյիւք Մօսքօվտատա 37 նումէրօլը Թէլեֆոնասընտա քէսրին։
ՏէօրԹ նէվ սիկուրթա, եանի ԵԱՆԿՆ.— ԷՕՄԻՐ.— ՆԱԳԼԻՑԱԹ.— ԳԱԶԱՆԱՐ։

| | Ֆրգ. |
|---|---|
| 1898 սէնէսինէ Թահսիլ օլունան էրմ | 34,775,462 |
| Թէէմինաթ ազչէսի | 121,765,333 |
| 1881 սէնէսինէն պէրու գումբանիա քէնտի միւլքէրիւերինէ Թէէսիյէ իթիհուսուզը մէզալիզ | 164,172,000 |

Ֆրգ.ը կէշմէրիզ ատր։

Գումբանիանընդն Շարգ միւֆէթԹիշը ումումիսի Ա. ՀԻՐՄԻՐԻԶ
Գալընտա բէյԹիմ իշլէրի խալէրինի (կեսգիլին Եալի եէրի)
Թիւրքիա իշլին ահէնԹը ումումիսի ԹԷՈՏՕՐ ՐԷԲԲԷՆ



# ԻԼԱՆԱԹ

Պէգմը Ալէմ Վալիսէ Սուլթան Թաղէէրտուհա հազրէԹլէրի էվգաֆը էրքիֆէսինին իմարէի վահիտէի ազարԹընան օլուպ միւսաէթը իյմարը սէնէէ հուլէյէ Թբզը. եվվէլէրին 26սընտա խիթամ պուլանագ օլան Թէրգօս նահիյէսինէ Թապի էլէէգ մանարասընտա քէսրին խան վէ սուքքան վէ սէվէ սիբզը վէ անպար վէ մէզգիւր մահալա վազը Թրլա վէ չայբլարլա Թէրգօս վէ Սիլիհար չայբլարընդն կիյամ մահսուլ՝ Թարիխը մէզգուրէն իթիպարին 3 սէնէ միւսաէթլէ իյմար օլանճաղընան, Թալիպ օլանլարը՝ գայմէթգ մուխամմէնէնին եօլրունէ միւսավի Թահմին ազչէլերի իլէ պէրաբեր Մահիւլաթ խարբէսին միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունար։

Գէյդիը
մահամմէտօղ

..15000.— Շահզատէ Գալընտա Գալէնտերխանէ մահալէսինէ Շահզատէ Գալը ճառաէսինէ 36 նումէրօլը Թէրգիրէն 15 զրբա արսատա մէպնի միւլգ մահկէմէք պէր պաղ սիւքքէտանը պէրԹիւնի. հաճի Ահմէտ։

..15000.—Անատօլու Հիսարընտա Խանկը Եէրինէ 24 վէ 22 նումէրօլը Թէրգիրէն 750 զրբա պէր գէԹա արսանը նընգի հիսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..10000.— Եէնիքէօյէ Մէնլա Զէլեպի մահալէսինէ Քէյ Գալը ճառաէսինէ 255 նումէրօլը Թէրգիրէն 66 զրբա արսատա մէպնի վէ չեհրի 80 զչ. քիրալը սիկուրթա պէր պաղ գահվէ սիւքքէտանընդն պէրԹիւնի. հաճի Ահմէտ։

..11250.— Թաթավլատա Սագըզլը օսգաղընտա 20 իլա 36 նումէրօլը Թէրգիրէն 720 զրբա 1 գրբա արսանը պէրԹիւնի. հաճի Ահմէտ։

..15100.— Իսկիտարատա Արադեյէի Հաճի Մեհմէտ մահալէսինէ Սալը օսգաղընտա 37 նումէրօլը սէրուսինէ 50 զրբա արսատա մէպնի 1 պաղչէվան օտատը վէ 1 գուլուլը միւշԹէմլի միւլը իլէ մահլիւլ 6628 զրբա 1 գրբա պօսԹանընդն անճագ վագի օլան 5000 զրբա մուայյէն մահալինին պէրԹիւնի. հաճի Ահմէտ։

..6000.— Ուզուն Զարշըտա Տայէ Խաթուն մահալէսինէ Վալիսէ Խանընդն 1ինճի գարու Թահիրանինէ 18, 19 նումէրօլը Թէրգիրէն 80 զրբա արսատա մէպնի միւլգ մահկէմէք Թահիրընտա 1 պաղ մազաղընդն 12 հիսէսէն 2 հիսէսի. Հիւսնի։

..3000.—Իսկիտարատա Տէրպազը մահալէսինէ Զաֆուշ Տէրէսի ճառաէսինէ 12 նումէրօլը Թէրգիրէն 70 զրբա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուքա վէ 1 գուլլա վէ 150 զրբա պաղչէյի միւշԹէմլի վէ չեհրի 50 զչ. քիրալը սիկուրթա պէր պաղ մէնզիլին նընգի հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..4750.—Իսկիտարատա Արադեյէի Հաճի Մեհմէտ մահալէսինէ չզդամ 0 սալը օսգաղընտա 3 նումէրօլը Թէրգիրէն 50 զրբա արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 գուլլա վէ 30 զրբա պաղչէյի միւշԹէմլի սիկուրթա պէր պաղ մէնզիլին պէրԹիւնի. հաճի Ահմէտ։

..6500.—Իսկիտարատա Սելամի Ալի Էֆէնտի մահալէ վէ ճառաէսինէ 235 վէ 237նումէրօլը Թէրգիրէն 170 զրբա մուգատէմա սիւքքէտանը էլէվմ պէր գէԹա արսանը պէրԹիւնիւ. հաճի Ահմէտ։

..2500.— ՊէշիքԹաշտա Թէշվիգիյէ մահալէսինէ Պէրինճի Եէնի օսգաղընտա 25 նումէրօլը Թէրգիրէն 197 զրբա պէր գէԹա արսանը նընգի հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..8125.— Գալաթատա ՍուլԹան Պայազիտ մահալէսինէ Գելըճ Ալի Բաշա ճառաէսինէ 181 վէ 183 նումէրօլը սէրուսինէ 1 գուլլա միւշԹէմլի Թահրիրէն 180 զրբա արսատա մէպնի վէ չեհրի 150 զչ. քիրալը մուգատէմա պէր պաղ մէնզիլ, ելեէ արսատա մահալէսինէ մահսուս 1 զրբա արսանը բուպ հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..3000.—Գալաթատա Արապ Ճամի չերիֆի մահալէսինէ Գիլիչիէֆէնտի ճառաէսինէ 100 նումէրօլը Թէրգիրէն 25 զրբա պէր գէԹա սիւքքէտանը արսանընդն 3 բուպ հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..17418. — Եէնիքէօյ Գալաբրճի գուլրընէ Մէլլա Գիւրանի մահալէսինէ Թօք Գարու ճառաէսինէ 142 միւքէրրեր 142 միւքէրրեր 142 միւքէրրեր 142 նումէրօլը իլէ մուրագգամ Թէրգիրէն 4600 զրբա արսատա մէպնի 2 պաղչէպանն օտատը վէ 1 քեպիր մախալէն վէ 2 հավուզ վէ պիր ատընջեր միւշԹէմլի վէ չեհրի 180 զրչ. քիրալը ախչապ 3 պաղ սիւքքէտան իլէ պէր գրբա պաղչէնին սիւլա հիսէսի. Նընգի։

..16173.— Էյուպտա Տէօքմէճիլը մահալէսինէ վէ ճառաէսինէ 27 նումէրօլը Թէրգիրէն 230 զրբա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուքա վէ 3 գուլլա վէ 1 հավուզ վէ 43 զրբա մաԹրախ մահալի միւշԹէմլի վէ սէնէվի 300 զչ. քիրալը ախչապ 1 պաղ մէնզիլին պէրԹիւնի. Նընգի։

..5500.— Գօճա Մուսթաֆա Բաշատա Ճանպազիյէ մահալէսինէ Գօճա Մուսթաֆա Բաշա ճառաէսինէ 356 վէ միւքէրրեր 356 նումէրօլը Թէրգիրէն 90 զրբա արսատա վէ 150 զրբա պաղչէյի միւշԹէմլի վէ չեհրի 35 զչ. քիրալը մէճասա ախչապ սէրուսինէ պէրգէր կէտիկի միւսԹէգարը միւլգ մա կէտիք 2 պաղ սիւքքէտանը պէրԹիւնի. Նընգի։

..4000. — Այվասարատա Գօրուճը Մեհմէտ Զէլեպի մահալէսինէ Գալաֆաթ Մեյտանը օսգաղընտա 24 նումէրօլը Թէրգիրէն 200 զրբա արսատա մէպնի վէ չեհրի 120 զչ. քիրալը միւլգ մա կէտիք պէր պաղ գալաֆաթը սիւքքէտանընդն սուլա հիսէսի. Նընգի։

..8360.—Իսկիտարատա Պուլկուրլը Մեսճիտ մահալէսինէ Թօք Թարը ճառաէսինէ 31 նումէրօլը սէրուսինէ 1 գուլլը միւշԹէմլի Թէրգիրէն 104 զրբա 12 բարմագ մուգատէմա միւլգ մա կէտիք էսկիճի սիւքքէտանը օլուպ էլեէվմ գուրու գահվէճի օլարագ խաթիմալ օլընմագտա պուլընան վէ ասնրատան միւհիրէրդ պէր գրբա արսանընդն պէրԹիւնի. Նընգի։

..12500.—Գալաթատա Հաճի Իսա մահալէսինէ Մահքէմէ Ալիբ ճառաէսինէ 56 նումէրօլը Թէրգիրէն 90 զրբա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 3 սուքա վէ 1 գուլլա վէ 30 զրբա սիւքքէտ մաԹրախ մահալինի միւշԹեսիլ քեսրկեր պէր պաղ մէնզիլին նընգի հիսէսի. Նընգի։

..20225.. պէտելը միւդայէտէի 13500.—Պէյօղլուտա Թօմբօվ մահալէսինէ Պէյօղլու ճառաէսինէ 311 նումէրօլը Թէրգիրէն 75 զրբա արսատա մէպնի 1 օտատի հավի վէ չեհրի 10 սատա լիրալը Օսմանի քիրալը մուգատէմա սերուսինէ պէրգէր կէտիկի միւսԹէգարը ելեէվմ գահրշընտա վագը զրբի միւլգ մահալինէն մէզգիր սիւքքէտանա դի ելհագ օլունդգ սիյէրին եօհսեսինէ պուլընան պէր կէտիքը 23 զրբա 18 բարմագ մահալանի մուտտա մէզգիր կէտիկեր միւսԹեգարրիճիհի օլան 75 զրբա պէր պաղ մանիֆաթուրտը սիւքքէտանը կէտիկինին 12 հիսէսէն 1 հիսէսի. հաճի Մահմուտ։

..1500.—Տավուտ Բաշատա Հէքիմ Օղլու Ալի Բաշա ճառաէսինէ 168 նումէրօլը Թէրգիրէն 25 զրբա արսատա մէպնի վէ չեհրի 20 զչ. քիրալը միւՀէմմիլ սիկուրթա պէր պաղ սիւքքէտանը պէրԹիւնի. Նընգի։

..15067.— Թօքմաճէտ Գարապաշ մահալէսինէ Զուլուգճուլար ճառաէսինէ 44 նումէրօլը Թէրգիրէն 120 զրբա 1 գրբա արսանը պէրԹիւնի. հաճի Մահմուտ։

..62533.— Պէյօղլուտա Գամբէր Խաթուն մահալէսինէ 128 վէ 130 նումէրօլը Թէրգիրէն 193 զրբա 8 բարմագ արսատա մէպնի 11 օտա վէ 5 սուքա վէ 1 միւշԹէրէք գուլլա վէ 12 զրբա արալըգ մահալինի միւշԹեսիլ 2 պաղ քեսրկեր մէնզիլին պէրԹիւնի. հաճի Հիւսէյին։



# ՏՕԳԹ. ՀԱՐՕՆԵԱՆ
ՁԻՀԱԶ ՊԷՎԼԻՊԷԹԷՆԱՍԻԼԻ ԽԱՍԹԱՀԳԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

Թագիրը մուամայիէհ՝ բազարան մատա հէր կիսն էօյլէնէ գառար ԲանկալԹիսէ Թայ սօգաղընտա 6 նումէրօլը խանէսէ վէ էօյլէնէն ազչամ 11է գառար Գալաթատա Եիւքսէք Գալաբրճատա Վօյվոտա գաբշըսընտա իպմիրլիօղլու խանընտա 15 նումէրօտա խասԹէկեանը գասալ խաէր։ Էն չէտիա պէլ սօուզլուզընը՝ էրքէկ վէ գաբալարատա էն եէնի վէ միհէրբէտ պիր ուսուսլ իլէ ազրը հրստ իթաբիսէգիսին պիր գաչ կիսն զարԹինատա Թէսավի խաէր, վէ էն միտահիզ Փրէնկի իլէԹինի վէ խարար եօլարը սաբլըգլարընդ վէ մէսանէ իլէԹլէրինի քէմալը մուվաֆֆագիյէԹլէ ազ վազգըթ գարԹինատա Թէսավի խաէր։ 36—10



# ԼԻԻՆԻՕՆ
## ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ
1828 ՎԷ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ
ԲԱՐԻՋՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՑՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՕԹԷԼԻՆՏԷ

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

| | | |
|---|---|---|
| Սերմայէ վէ իհԹիսաթ ազչէսի | 107 | միլեօն ֆր. |
| 1900 սէնէսի հասըլաթը | 21 | » » |
| Թէէսիյէ օլունան Թազմինաթ | 252 | » » |
| Ճարի օլան սիկուրթալար | 19 | միլեառ » |

ԷՕՄԻՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

| | | |
|---|---|---|
| Սերմայէ վէ Թէէմինաթ | 153 | միլեօն ֆր. |
| 1900 սէնէսի հասըլաթը | 17 | » » |
| Թէէսիյէ օլունան Թազմինաթ | 120 | » » |
| Ճարի օլան սիկուրթալար | 260 | » » |

Եանկընդ գամբանասը՝ զայէր միւֆիտ չարԹլար վէ ֆիյաԹլարը Թիւրքիատա հէր նէվի Թէհլիքէյի գասալ խաէր։
Էօտոր գամբանասը՝ էօմիւր հազգընտա պիւհիսդէ սիկուրթա ԹէրԹիպարընը իհրա խաէր։ Շայէ իլէն խասսասի վէ ինդիւսիւ Բարլիֆ-լար Թիպգ էյլէր։ ՇարԹլար բէգ միւՀէմալ ատր։

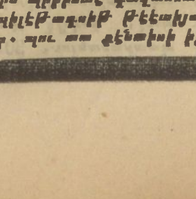
Գումբանեասընդն Գանքէրի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ

Տէրսատաէթաէ Շարգ միւտիրիյէթի՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընդն գարշըսընտա։



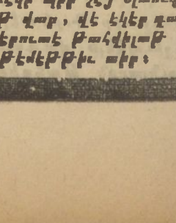
## ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE
ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐԳԸՆԹԱՁԼ




| | Ինկ. Լիրասը |
|---|---|
| Սերմայէսի | 3,000,000 |
| ԻհԹիսաթ ազչէսի | 14,732,680 |
| 1900 սէն.հասըլաթը | 3,667,923 |

NORTHERN
INSURANCE GOMPANY
ՆՕՐԹՀԸՐՆ ԷՇՈՒՐԸՆԱ




| | Ինկ. Լիրասը |
|---|---|
| Սերմայէսի | 3,000,000 |
| ԻհԹիսաթ ազչէսի | 5,698,299 |
| 1900 սէնէսի հասըլաթը | 1,233,070 |

Իշզու գումբանեասը՝ միւԹէֆիգէն ըզհար իԹիբարէրի էմնիյէթ վէ մալիք օլարագ սերմայէ վէ իհԹիսաթ ազչէսինին ճեսամէթինէ պիտնէն սարբ գումբանեասընդ ՏԱՀԱ ԷՀՎԷՆԻՑԷԼԻ Վէ ՇԵՐԱԻԹ ՄԻԻՅԻՏԷ Իլէ խանէ, էշտ վէ էսթաու Թիւճարիյէ սիկուրթա խաուզ, գազա վուգուհունէ պէրմուհիզը մուգավէլէ ՏԷՐՀԱԼ Վէ ՀԱԳԻԱՆԻՑԷ ՏԱՐԷՆԻՆՏԷ ԹԱԶԱՄԻՆ ԻՏԷՐԼԻԷՐ։
Շեմմայէ սեէկն եալնըզ հարիգ զաբար ու զիյանը իշլին Թազմին օլունան մէզալզընն եէգթիւնի ՕՐՈՒԶ ԱԼԻԸ Միլիոն ինկ.լիրասընը Թէհավուզ էրմիշտիր։

ՄԱՐԻԹԱՑՄ
ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
Maritime Insurance Gie.
Սերմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000. ԻհԹիսաթ ազչէսի Ինկ. լիրասը 110,000

Իշզու գումբանեասը՝ կէրէգ վարար վէ կէրէգ եէլգէն սէֆինէսիյէ մէրսու էմԹաան Թիւճարիյէ, կարաբ վէ հէր մահալէ գօսԹա իլէ իրսալ օլունագ էլեաի միւԹէնէվիյը վէ նավլուն պէտելինի էհվէն ֆիյաԹլա վէ միւԹեսիլ սիկուրթա խաէր։
Մուֆասսալ մալումաթ ալմագ իչին էհալիի միւԹէպէբան Տէրսատաէթ-հէնԹելիկինէ մուրաճաաթ էյլէմէկլիգ։

Տէրսատաէթ վէքիլը ումումիսի Գ. Ց. ՍԵՐՈԲԵԱՆ
Գալաթա Մէհմէտ Ալի Բաշա խան



ERNEST GLAVANY
## ԷՌՆԷՍԹ ԿԼԱՎԱՆԻ ՊԱՆԳԱՍԸ
ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ, ՑԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆՏԱ

Գու Պանգա՝ ֆիյաԹլարը նիսպէԹինէ պյա 20աէն 100 զչ.ա գառար պիր մէզալը մուայյէն Թէէսիսէսինէ մուգատալ հէր նէվ էսհամ վէ Թահվիլաթ սարար։
ՄուշԹերիլեր՝ պիրինճի Թագսիրի Թէէսիյէ իԹիքալերինէ, Թարաֆըմզատան խզալանմըշ վէ սամկամանմըշ պէր սէնէա վէրիլիր։ Գունատ մատա, Թահվիլին նումէրօսընը միւԹէյյէն սիկէր պէր նոմ սաթի վէրիլիր, վէ միւլԹերի՝ օ անատն իԹիպարէն պիլմիմվէլ բիյանդօլարա իշԹիրաք հագգընա մալիք օլարագ, գազանմազը մէզալը քամիլեն սալր։
Գու սուրէԹլէ էն ֆուգարասը պիլէ պու գօլայլըգ սայէսինէ Թահվիլաթ սահիպի օլագիլեր, վէ պյա 20 զչ.ընի Թէէսիյէսի պէյիլագ պիր ֆէսադիսալըգ օլմայագ հէր գէսին վէրէգիլէհէկի պիր չեյ օլաուզդան, կիսնին պէրինաէ գազանմազա հէր իհԹիմալաթ վար, վէ էկեր գազանմասա պիլէԹագսիրի Թէէսիյաթը սայէսինաէ իլէրուաէ Թահվիլաթ սահիպի օլուր։ Գու սա գէնանսի իշլին պիր մէնզալը ԹէմէԹիքիլ սարր։